

2014 中国国际友好城市大会

2014 中国国际友好城市大会暨广州国际城市创新大会举行	刘 雁 2
共同开创国际友好城市发展新未来——全国人大常委会副委员长陈昌智在 2014 中国国际友好城市大会开幕式上的致辞	3
全国政协副主席卢思社在 2014 中国国际友好城市大会开幕式上的讲话	5
深化友城和地方政府间的交流与合作——荷兰前首相维姆·科克在 2014 中国国际友好城市大会上的讲话	7
巴西州议会全国联盟主席何塞·路易斯·谢弗在 2014 中国国际友好城市大会上的讲话	8

论坛

首届中澳省州负责人论坛在悉尼举行	徐风华 10
中国 - 新西兰市长论坛启动仪式在奥克兰举行	徐风华 12
第四届中法地方政府合作高层论坛在法国举行	康景远 14
中越人民论坛第六次会议在广西举行	徐 焱 16
实施灾害科学管理 推动生态文明建设	川 友 17
先下后上趋稳	卞庆祖 18

在国外

全国政协副主席、中俄友协会长陈元率团访俄	文光美 20
中国友协代表团访问南非和纳米比亚	唐瑞敏 22
中国瑞士女企业家洽谈会在洛桑举行	左凤强 23
中国友好代表团访问伊朗、阿曼	宫 旭 24
毛利人的友谊	刘庚寅 26

友好往来

美国地方政府代表团访问四川	川 友 27
以色列地方政府联合会代表团访华	宫 旭 29
2014 韩国青少年友好使者代表团在中国	徐 焱 30

文化交流

舞剧《朱鹮》飞临国家大剧院	本刊记者 32
---------------------	---------

回顾与展望

回顾中国人民对外友好协会对印度民间友好交流	涂莉丽 33
中国阿拉伯友好协会 2014 年重要工作回顾	艾 林 36

友好人士

这一家人——我所认识的柯鲁克教授夫妇一家	舒 暉 38
----------------------------	--------

永远活在我们心中

“法国的白求恩”贝熙业	左凤强 42
初识梅兰芳	刘庚寅 44

封面：由中国人民对外友好协会、上海市委宣传部和上海歌舞团策划、创作的舞剧《朱鹮》在国家大剧院公演（2014 年 12 月 9 日）

主管、主办：中国人民对外友好协会
主 编：王 红
地 址：中国北京台基厂大街 1 号
邮 编：100740
传 真：010-65122782
印 刷：北京朝阳印刷厂有限责任公司
国内统一刊号：CN11-1233/D
国际标准刊号：ISSN1003-5303

网 址：www.cpaffc.org.cn
电子邮箱：yousheng_ys@sina.com

本刊数字版合作：龙源期刊网、中国知网。

本刊被龙源期刊网、中国知网收录，并进行数字发行。
作者著作权使用费与本刊稿酬一次性给付。如作者不同意稿件被收录，请在来稿时声明。

2014 中国国际友好城市大会暨广州国际城市创新大会举行

刘雁

2014年11月28日至29日，由中国人民对外友好协会、中国国际友好城市联合会、广州市人民政府联合主办，广州市人民政府外事办公室承办的2014中国国际友好城市大会暨广州国际城市创新大会在广州白云国际会议中心举行。来自世界56个国家和地区的277个城市和国际组织的600多位中外嘉宾与会，其中包括30多位中方副市长以上领导，80多位各地外办主任、副主任，以及60多位外方市长、地方政府组织负责人等。

全国人大常委会副委员长、民建中央主席陈昌智，中国人民对外

友好协会副会长李建平、谢元、卢思社，广东省副书记马兴瑞，广州市委书记任学锋，广东省人大常委会副主任周天鸿，广东省副省长刘志庚，广州市市长陈建华，全国工商联副主席、前世界银行高级副行长林毅夫，玻利维亚多民族立法大会参议院参议长欧亨尼奥·罗哈斯·阿帕萨，荷兰前首相维姆·科克等出席开幕式。

大会围绕“友好城市和城市创新”的主题，举行了世界城市高端访谈、“城镇化与智慧城市”、“丝绸之路与地方政府合作”等专题论坛。在新建友城签字仪式上，全国

友协与罗马尼亚市镇协会签署了两组织间合作谅解备忘录，广州市分别与尼泊尔博克拉市和厄瓜多尔基多市签署了建立友好城市关系协议书。大会还对近两年来在友城工作中作出突出贡献的中外城市进行了表彰，其中5个国内省市获得“国际友好城市特别贡献奖”，38个国内省区市和地级市获得“国际友好城市交流合作奖”，81个外国城市获得“对华友好城市交流合作奖”。会议期间还举办了全国友协史展及中国国际友好城市工作成就展。

大会决定，2016年中国国际友好城市大会将在山东举行。■

大会开幕式会场



共同开创国际友好城市发展新未来

——全国人大常委会副委员长陈昌智在 2014 中国国际友好城市大会开幕式上的致辞

2014 中国国际友好城市大会暨广州国际城市创新大会今天在广州隆重开幕。首先，我代表中国政府，并以我个人名义，向大会的召开表示热烈祝贺！向各位与会代表特别是远道而来的外国朋友表示诚挚欢迎！

中国的国际友好城市活动已开展了 40 多年，已成为中国同世界各国友好交往的重要组成部分，大大增进了中国人民同世界各国人民的相互了解和友谊。1973 年，中国天津同日本神户缔结了第一对中外友好城市关系，开辟了中国地方政府对外交流合作的重要渠道。随着改革开放的不断推进，中国迎来了友好城市的蓬勃发展，目前友城数量已增至 2154 对。城市之间的国际合作也由双边向多边发展，合作领域从人员交流逐渐涵盖政治、经济、文化、社会等诸多方面，进一步促进了中外的友好交往和互利合作。同时，国际友好城市使世界进一步了解中国，拓展了中国对外开放的广度和深度，提高了中国的对外开放水平。可以说，中国的国际友好城市活动得益于改革开放，并积极推动了中国改革开放。全国友协作为中国地方政府开展国际友好城市活动的协



调管理机构，在这一过程中发挥着重要的桥梁作用。

中国人民正在致力于实现“两个一百年”奋斗目标，努力到 2020 年全面建成小康社会，到本世纪中叶建成富强民主文明和谐的社会主义现代化国家，实现中华民族伟大复兴的中国梦。世界各国人民也有各自的国家梦，也都致力于经济社会发展和国家繁荣稳定。中国梦不仅是中国人民追求幸福生活的梦，也同世界人民的梦想息息相通。本届大会以“我的城市，我的梦”为主题，强烈表达了中国人民在实现中国梦的过程中，愿同世界各国人民一道，促进城市间国际交流，推动其更好实现各自国家梦的美好愿望。

中华民族是爱好和平的民族，中华文化是崇尚和谐的文化。在

5000 多年的文明发展中，中华民族一直坚定秉持着和平、和睦、和谐的理念。早在 2100 多年前的中国汉代，中国人就开通了丝绸之路，东西方以平等的方式开展多领域、深层次的交流，弘扬了和平友好和互利共赢的精神，沿线各国人民均获益匪浅。以和为贵，与人为善，己所不欲、勿施于人等观念和

传统代代相传，不仅深深烙印在中国人心中、植根于中国人的精神中，更体现在中国人的行为上。中国政府多次公开声明，中国将坚定不移走和平发展道路。中国改革开放 30 多年来，中国人民成功开辟出中国特色社会主义道路，中国发展取得了历史性进步，经济总量已经跃升到世界第二位，综合国力显著增强，人民生活明显改善。历史已经证明，和平发展是中国基于自身国情、社会制度、文化传统作出的战略抉择，顺应时代潮流，符合中国根本利益，符合世界各国利益，我们要坚定不移地走下去。

目前，世界正处于深刻复杂变化之中。国际格局面临新的调整，影响全球与地区局势的不确定因素持续增多，困扰和阻碍着世界的和平与发展进程。中国虽然取得了举



开幕式前，陈昌智副委员长在全国友协副会长李建平陪同下参观全国友协会史展

世瞩目的发展成就，但仍然是世界上最大的发展中国家，亟待我们破解的发展难题依然很多，任重道远，需要我们认真学习和借鉴其他国家人民创造的人类文明成果。面对复杂多变的国际形势，世界各国应共同努力，进一步加强友好往来，不断扩大各领域交流与合作。作为深化城市间国际合作重要渠道的国际友好城市工作，作用将更加突出、

真诚、包容、友善地与他国人民相处，努力拉近中外人民距离，增加彼此亲近感和认同感。

第二、勇于开拓创新。国际友好城市工作应该与时俱进，创新思维，不断发现和掌握友好城市工作的新动向，把握新规律，多领域、多渠道、多层次开展城市间友好交流，开拓友好城市工作的新模式。

舞台将更加广阔。为此，我想就未来的友好城市发展提出以下三点建议：

第一、厚植人民友谊。国之交在于民相亲，民相亲在于心相通。我们要相互尊重，增进了解，理性看待差异，

第三、着力推进合作。国际友好城市要顺应形势发展和实际需要，继续大力推进经贸、文化、教育、青年等领域的国际交流与合作，提升各领域务实合作水平，推动实现资源共享、合作共赢，切实使合作成果惠及各国人民。

今天，世界各国前所未有的相互依存，世界各国人民的生活前所未有的紧密相连，时代召唤我们将和平、发展、合作、共赢的发展道路走下去。中国将始终不渝走和平发展道路，始终不渝奉行互利共赢的开放战略，在国际和地区事务中发挥积极作用，将自身发展寓于世界发展之中，使各国发展相互促进、相得益彰。我们愿继续同在座各位一道努力，把中国同各国城市的友好交流和互利合作提高到一个新水平。让我们携手前进，共同推动建设持久和平、共同繁荣的和谐世界。

最后，我预祝本次大会取得圆满成功！谢谢大家。■

“对华友好城市交流合作奖”颁奖现场



全国友协副会长户思社在 2014 中国国际友好城市大会开幕式上的讲话

今天，我们在这里隆重聚会，召开 2014 中国国际友好城市大会暨广州国际城市创新大会。首先，我代表中国人民对外友好协会和中国国际友好城市联合会及李小林会长，向莅临大会的各位领导和各国嘉宾表示崇高的敬意和热烈的欢迎！

中国国际友好城市大会由我会创办于 2008 年，迄今已在北京、上海、成都成功举办三届，得到了中国国家领导人、世界各国地方政府及国际友城组织的大力支持，已发展成为中国研讨国际友好城市活动和开展中外地方政府交流的最具影响力的专门性国际论坛。今天，我们在广州与来自世界 56 个国家的 600 余位代表迎来了它的再次举办。本届大会以“我的城市，我的梦”为主题，我认为这既具有时代特点，又契合了我们举办友城大会的初衷。当前，中国人民正在为实现中华民族伟大复兴的“中国梦”而不懈努力。“中国梦”的实现不仅需要各国人民的支持与帮助，更需要我们与世界各国开展广泛的交流与合作，互学互鉴。我所在的中国人民对外友好协会、中国国际友好城市联合会一方面受中国政府委托，负责协调管理中国的国际友好城市工作，鼓励中



全国友协副会长户思社在开幕式上致辞

国各省市对外结好，推动友好城市工作可持续发展；另一方面通过举办如友城大会这样的国际会议和论坛，积极为中外地方政府开展国际交流提供平台，加强中外城市间的对话与了解，鼓励城市创新，谋求城市的可持续发展。我们追逐的梦，可以叫作“城市梦”，它的实现既要不断从“中国梦”中汲取营养与智慧，也将为“中国梦”的建构提供重要的基石。

中国人民对外友好协会一直致力于在促进中外地方政府合作方面发挥重要的桥梁作用。我们是世界上最大的地方政府联合组织—世界城市和地方政府联合组织（UCLG）的创始成员之一。我们积极推动中国地方政府加入 UCLG，鼓励他们与其他国家开展各领域的交流与合作。

在去年举行的 UCLG 第四届换届大会上，广州市市长陈建华当选为该组织的联合主席，海口市则获得了 2014 UCLG 世界理事会大会的举办权，本月 26 号会议在海口成功召开。

下面，我简要介绍一下中国的友好城市发展情况。1973 年，中国天津同日本神户缔结了第一对中外友好

城市关系，开辟了中国地方政府对外交流合作的重要渠道。截至目前，中国有 475 个省、市与世界上 1932 个省（州）、市建立了 2154 对友好城市（省州）关系。在过去 40 多年的发展历程中，中国各有关城市本着友好、互利、实效的原则，积极开展友好城市工作，加强地方城市间的友好往来，合作方式从最初的双边合作发展到多边合作，合作内容也从经贸拓展到文化、教育、人才交流、城市建设、环境保护等诸多领域。中国的国际友好城市工作已形成全方位、宽领域、多层次的对外交往格局，在中国发展现代化进程中发挥着不可替代的重要作用。

今年 5 月，中国国家主席习近平在出席全国友协成立 60 周年纪念活动时再次强调，要大力开展中国

国际友好城市工作，促进中外地方政府交流，再一次在国家层面对友城工作提出要求，给予我们巨大的支持和鼓舞。今天，我们在总结过去 40 多年发展经验的基础上，再次召开中国国际友好城市大会，共同谋划国际友好城市未来发展走向。为此，我想就今后国际友好城市工作提出以下三点建议：

一、推动友城发展，我们应该坚持民心相通。中国古人讲：“人之相识，贵在相知；人之相知，贵在知心”。去年，中国国家主席习近平在访问中亚和东南亚国家时，分别提出建设丝绸之路经济带和 21 世纪海上丝绸之路两大倡议，合称为“一带一路”。“一带一路”建设的重点之一就是民心相通。今年 5 月，习近平主席在出席全国友协成立 60 周年纪念活动时说“国之交在于民相亲，民相亲在于心相通”，

并要求我们“要以诚感人、以心暖人、以情动人，拉近中外人民距离”。我也常对我的同事们说，我们所做的工作概括起来就是交朋友。友好城市是我们交朋友的重要渠道，可做的事情很多，要善加利用。我们可以通过缔结友城关系，增进与相关国家人民之间的相互了解，深化友谊；举办双边及多边地方政府合作论坛，建立地方政府交流机制，广泛发动中外地方政府全面参与交流与合作；增加人员互访，开展包括城镇化在内的各领域合作，推动务实合作；加大留学生交流力度，通过发放奖学金鼓励青少年学习彼此的文化和制度，理性看待差异等等。

二、推动友城发展，我们应该坚持创新发展。创新是人类发展进步的不熄引擎和不竭动力。新形势下的友城发展，要想超越单纯的友

城数量增长，在发展质量方面上新台阶，就要靠创新驱动。在友城管理政策方面，我们要根据实际发展情况，制定科学有效的发展政策，提高政策的针对性和指导性，全面创新发展模式；在中外地方政府合作方面，我们要鼓励中外城市开拓更多合作渠道，在能源资源、节能环保等领域开展务实合作，在合作中分享创新经验，相互促进，走开放、合作与分享的发展道路；在合作成果方面，今年我们对中国现有的两千多对友好城市交流情况进行了全面的摸排调查工作，在掌握了一手材料以后，我们将有步骤地对一些处于“休眠”甚至“死亡”状态的友城进行清理，此举旨在激发友城发展生机，让友城真正“活”起来，“动”起来，以便使友城发展成果真正惠及广大人民群众。

三、推动友城发展，我们应

城镇化与智慧城市论坛



该注重整合资源。目前，我会已设立了 46 个地区和国别友好协会，与 157 个国家的 500 多个民间团体和组织机构建立了友好合作关系，为中国与世界各国国家关系正常发展构筑了坚实的人民基础。此外，我会还拥有近 500 个城市的会员，而且这个数量在不断增长中，这也是我会开展对外工作的巨大资源。为满足我地方政府发展城镇化的需求和开展国际合作的迫切愿望，我会创办了中美省州长论坛、中国长江流域与俄罗斯伏尔加河流域地方领导人座谈会、中国国际友好城市大会、金砖国家友好城市暨地方政府论坛等双边或多边地方政府对话平台，架起了中国与相关国家及地区的交流桥梁，有效地推动了中外地方政府合作。同时，我们也应该看到，中国各城市所处的发展阶段不同，提出的发展诉求也不同，我们要服务其经济社会发展，还有很多工作需要做。这就要求我们在不断开拓工作的同时，注重整合现有资源，发挥比较优势，充分利用我会通过各种渠道建立的工作机制和积累起的对华友好基础，形成合力，有重点地推进友城发展。

中国友好城市事业经历了 40 多年的发展历程，取得今天的成绩，我要向在座的朋友们以及长期以来为国际友好城市事业发展做出不懈努力的朋友们表示感谢！中国有一句成语叫志同道合。让我们志存高远、脚踏实地，携起手来，为实现国际友好城市的可持续发展，为建设人类持久和平、共同繁荣的和谐世界而共同努力！

最后，我预祝本次大会取得圆满成功！谢谢大家。■

深化友城和地方政府间的交流与合作

——荷兰前首相维姆·科克在 2014 年中国国际友好城市大会上的讲话



首先，我作为荷兰前首相，代表马德里俱乐部，向 2014 年中国国际友好城市大会暨广州国际城市创新大会的组织者表示感谢。感谢他们邀请我参加这两个盛会，并给我机会向尊敬的、积极参与的听众讲话。

马德里俱乐部是一个国际性组织，它聚集了来自 60 多个国家近 100 位前政要，旨在促进社会价值观、领导和治理。作为政治领袖，我们敏锐地意识到，这三个要素对城市比对任何其他地方更具有直接的影响。目前世界上，有一半多的人口居住在城市里。因此，自从俱乐部成立以来，我们一直与城市

和地方政府协同工作。地方政府与老百姓关系最密切，这对应对人们最关心的难题和挑战并做出真正的改变，提供了独特的机会。

马德里俱乐部一直致力于研究解决城市问题。在国家政策议程，诸如与污染和气候变化有关的问题以及促进社会包容和共享社会的倡议等诸多不同方面，城市问题显得越来越突出。

人们希望“相互了解的人不可能相互仇恨”，这样的努力将有助于建立更稳定及和平的关系。基于这种希望，城市结好作为和平与和解的行动，最初的目的是在不同文化之间，甚至过去是敌人之间建立

友谊和理解。逐渐，城市结好也成为促进贸易、旅游和文化交流的一种手段。

随着全球化的深入发展，城市作为推进全球化的有力中心点的作用显得更加明显，城市也被确认为国民经济主要的贡献者。这种合作关系已成为不同社会制度、文化背景和发展阶段的不同国家城市之间和平共处和合作双赢的典范。

我想利用这个机会，代表马德里俱乐部，向有代表出席今天大会的城市表示衷心的感谢和由衷的赞赏。感谢它们为更加稳定和发达的社会和国家之间的关系所作出的贡献。

城市之间形成的伙伴关系具有开展范围最广活动的潜力。姐妹城市活动也是独特的，因为它们的社会自然包含3个主要行为者和利益攸关者：即地方政府、企业界和公民（它们既是个人又在公民社会或者非营利性组织中）。

姐妹城市之间的交流可以分为文化、学术、信息和经济领域的交流。尽管经济交流可能在姐妹城市之间最难开展，但是，有充分理由要鼓励开展这方面的交流。

姐妹城关系为来自各个城市的不同参与者聚集在一起，促进积极参与和相互理解奠定了基础。我们马德里俱乐部把这个称为“共享社会”。

然而，这些形式的合作并不仅仅是为了经济目的。有很多在城市环境可持续发展领域方面合

作的好例子。比如，广州、上海或北京和世界上许多国家的大城市结为姐妹城市伙伴关系，推动两城市间在提高能效、实现再生能源目标和减少城市拥堵等方面的合作。

在此框架下，双方城市从伙伴关系中可获得的实际利益包括发展城市可持续供热和降温的基础设施以及公共交通体系。这种伙伴关系合作的另一个领域是水资源管理。

这些例子表明在一个全球化的世界里，城市认识到战略伙伴关系的价值。它们利用业已存在的姐妹城市关系，为全球经济发展、保护文化遗产以及保护和管理好我们的环境和自然资源作出重要贡献。

姐妹城市关系给我们带来了经济、文化、环境和社会效益。这将促进和平和理解以及对其他文化的认可。

世界各国的城市必须把这些关系看成是环境、社会和经济发展的源泉，看成是一个让它的市民能在一个共享社会里过上可持续的生活的机遇，看成是让它的市民在全球经济范围里推动和平和繁荣的方法。

拥有丰富经验和各种成员的马德里俱乐部，将很乐意地和一些对每一个生活在日益相互依存的世界里的人们都有益的问题上，与你们一起努力，或者给你们提出建议。我们将致力于推进中欧关系尤其是中荷关系的发展。预祝大会取得圆满成功。■

首先，我感谢大会的组织者给了我这个机会，在这个繁荣的城市——一个给世界做出发展和工业化榜样的城市里和大家见面。我相信这个城市的发展和尊贵的参会者，给在座的每一位第一次参加国际友城大会的代表，会留下深刻的印象。

我是来自巴西亚马逊地区阿克里州的巴西国会议员，是巴西州议会全国联盟主席。该联盟有来自巴西各州1059位州代表，代表27个州的州议会。我们知道将在本会讨论的议题是十分重要的。

在城市无序发展过程中，我们常常面临许多严重困扰和危害市民的问题，为此，我希望在这短短的时间里，谈谈智慧城市理念。

城市日益成为国家经济和人口增长的重要基本要素。2007年，已有百分之五十的世界人口生活在城市里。

随着这些矛盾加速加深，我们有必要进一步研究和评价如何适应人口压力日益增大的环境，以及如何满足居民最基本的需求。

专家认为，在目前有可能发生的危机和有限资源的背景和警示情况下，我们需要系统性创新。没有这个创新，就不会有城市生态体系的社会、经济和环境的发展。

这些专家还声称目前全球发展模式是不可持续的。人们必须选择其他能够同时满足经济增长、社会公正和环境可持续性的发展模式。

由于城市经济活动的增加，以及工业化和消费水平的提高，城市以惊人的速度扩张，它已成为引起全球气候变化以及造成不可知结果的主要因素。

下面简明的统计数字证实这一结论：城市消耗地球75%的能源，产生

巴西州议会全国联盟主席何塞·路易斯·谢弗 在 2014 中国国际友好城市大会上的讲话

80% 的温室气体排放。快速的、没有控制的城市化进程，严重影响了城市人口的生活质量，加重了管理城市的难度。

在这样背景下，这些问题在未来无疑将成为巨大挑战。为解决这些问题，有人提出智慧城市的理念。

一群来自不同大学的研究人员领导了在欧洲进行的智慧城市项目。一个城市如果在六个方面：智慧治理、聪慧市民、智能环境、智能交通、智慧经济和智能生活方式方面取得实质性进展，该城市可被认为是智慧城市。

这意味着一系列行动和协调的立场。

那些在经济、可移动性、治理、环境、生活和人民方面表现出色的城市适合成为智慧城市。

学者认为智慧城市是一个它的市民群体知道如何学习、如何适应和如何创新的城市。

城市在经济、社会和环境方面的发展，很大程度上取决于它在社会各方面创造有利于创新的环境的能力，使它能联合政府、工业界、公司、大学、研究中心、民间组织、社区和市民协同工作。

这种创新出自以信息和通讯技术为基础的行动的需求。通过创新过程，找到从与致命疾病斗争到气



候变化等问题的解决办法。这将是提高我们这一代和我们后代的生活质量的必不可少的源泉。

西班牙小城市桑坦德是欧洲智慧城市的样板。该城市人口约为 20 万。全城各处都安装有探测设备，提供空气质量、交通状况和公共停车场所的信息，以免市民超过需求用车。

现在的特大城市出现越来越多的与物流和城市交通有关的问题。公共交通和私车的共存是大城市目前日常工作的主要难题之一。

例如，巴西在过去十年里，汽车和摩托车增加了四倍。但另一方面，公共交通并没有相应增加。目前，不认为公共交通能够替代私车满足社会需求。

从这个意义上来说，巴西南部巴拉那州首府库里蒂巴是一个很好的典范。它将成为巴西第一个开展“智慧城市 2020 年指数”试验性项目的城市。

巴西其他城市也增加使用技术智能来控制交通流量，通过安装摄像头和监控站，改善公共安全状况。

总之，投资技术，用技术帮助执政者，已成为十分必要。

我们认为，把人力和财力资源投向能使城市化和智慧城市共处的可实现方案的研究和技术创新上，更为有效和更为慎重。

我们不应该把行动和精力投在长期不变的治标措施上，而要投在研究和科技创新上，尤其投在城市交通领域，特别是道路和人口迁移方面。

因此，我深信，对话和经验交流有助于我们许多问题的解决。我们利用正在建立的友谊和与不同民族和洲籍的人在这里辩论的机会，必须有所节制并使之发展成为提高人民生活的有效办法。

在这方面，我想告诉大家，我们每年召开一次巴西国会会议。我们接待外国代表，展示我们能够在行政管理的各个方面学习和合作。我们欢迎一切的试验，也欢迎你们出席我们的会议。会议将在 2015 年 5 月，在巴西东南部的圣埃斯皮里图州举行。

谢谢你们的关注。我们生活在同一个地球上，我们的未来取决于我们的努力和组织。让我们团结起来，交流经验和相互帮助。■

首届中澳省州负责人论坛在悉尼举行

徐风华

11月，北京已入冬，而位于南半球的澳大利亚却正值初夏时节。绿草如茵，气候宜人，再加上当地主人的热情好客，此时此景此情使来自北方的中国客人倍感温暖。

2014年11月19日，全国友协与澳大利亚新南威尔士州政府合作在悉尼举办了首届中澳省州负责人论坛。正在澳大利亚进行国事访问的国家主席习近平与澳大利亚总理阿博特共同出席了在悉尼四季酒店举行的首届中澳省州负责人论坛闭幕式，并在闭幕式上分别致辞。全国友协会长李小林和新南威尔士州州长迈克尔·贝尔德分别发言。王沪宁、栗战书、杨洁篪等党和国家领导人出席。

论坛正在热烈进行，习近平主席和阿博特总理一同走进会场，分别向对方介绍各自参加论坛的中澳省州负责人。习近平和阿博特分别致辞。

习近平主席在致辞中对中澳省州负责人论坛成功召开表示祝贺。习近平指出，地方是两国合作最基



习近平主席在中澳省州长论坛上致辞

层、最务实的层面，是两国合作成果惠及民生的最前沿。中澳地方交流合作对两国关系的发展有重要的促进作用。根深则本固，中澳关系发展需要扎根地方、依靠地方、惠及地方。地方友好交往是中澳全面战略伙伴关系的重要组成部分。中澳省州负责人交流合作机制的建立，是两国地方合作的里程碑，将成为两国省州负责人长期的机制性

交流平台。希望双方抓住机遇，着眼大局，因地制宜，优势互补，注重实效，使两国地方交往合作更加红火。

阿博特总理认为，中澳省州负责人交流合作机制的建立是习近平主席访问澳大利亚的又一重要成果，也是两国关系中的又一特殊意义的大事。论坛召开恰逢澳中建立全面战略伙伴关系、实质性结束双边自由贸易协定谈判之际，会议开得非常好，希望双方利用好、发展好这一平台。

李小林会长在讲话中表示，全国友协受中国政府委托，负责协调管理中国同世界各国建立和发展友好城市工作。自1973年开展友好城市活动以来，中国已与世界133个国家建立了2146对友好城市关系。其中，中澳两国缔结了94对友好城市、省州关系。指出出席本次论坛的中澳省州负责人达成多项共识，认为中澳省州政府合作互补性强，在农业、矿业、旅游等领域合作潜力巨大，中澳人文交流方兴未艾、论坛机制

建立恰逢其时。

贝尔德州长说，澳大利亚各州、区都非常重视发展对华关系，期待同中国各省、区、市加强联系，推动各领域合作迈上新台阶。

在论坛闭幕式上，在两国领导人的见证下，李小林会长与澳大利亚联邦理事会轮值主席、昆士兰州州长纽曼交换了双方正式签署的《关于建立中澳省州负责人交流合作机制的协议》文本，为今后中澳两国省州继续开展交流与合作奠定了坚实的政治基础。

此次论坛围绕“中澳省州交流合作机遇与挑战”的主题，就促进中澳省州间经贸投资、加强联系沟通两个议题展开深入讨论，达成了广泛共识。

李小林会长在论坛开幕致辞中强调，中澳关系的发展离不开两国各界，尤其是省州政府的支持与推动。中澳省州交流合作是促进中澳

关系发展的重要力量，也是两国关系民意和社会基础之所在。新南威尔士州州长贝尔德在发言中说，新州与广东省 35 年来的友好省州关系为其在各领域开展交流与合作打下坚实基础，其成功经验进一步证明中澳省州负责人交流合作机制建立的重要意义。来自中方各省、自治区和直辖市以及澳方各州、区的负责人分别在论坛上作主题发言。一致认为中澳省州负责人交流合作机制的建立，为中澳省州搭建了一个很好的平台，为双方地方政府间的务实合作带来新机遇。通过这个平台，中澳省州将共同探索建立行之有效的合作方式，着力深化各领域的交往，不断提升交流合作水平。特别是中澳两国建立全面战略伙伴关系和实质性结束自贸协定谈判，必将为中澳全方位互利合作带来新的历史性机遇。

在首届中澳省州负责人论坛举

首届中澳省州负责人论坛会议

行的同时，中澳各省州之间根据具体需要，相互物色合作对象，举行了“一对一对话”活动。全国友协还与澳中理事会合作为中澳 100 多位企业代表举办了中澳企业家经贸论坛。两国企业家们围绕中澳自由贸易协定将为中澳双方经贸合作带来的机遇进行了深入交流。

江苏省委书记罗志军、福建省委书记尤权、山东省委书记姜异康、广西壮族自治区党委书记彭清华、湖北省长王国生、广东省长朱小丹、重庆市长黄奇帆、陕西省长娄勤俭及新南威尔士州州长迈克尔·贝尔德、维多利亚州州督阿莱克斯·切尔诺夫、昆士兰州州长坎贝尔·纽曼、西澳大利亚州州长科林·巴奈特、南澳大利亚州州长杰·威泽利、塔斯马尼亚州州长威廉·霍奇曼、澳大利亚首都地区首席长官凯蒂·加拉格尔等中澳省州负责人率领代表团出席了活动。■



中国—新西兰市长论坛启动仪式 在奥克兰举行

徐凤华

2014年11月21日，全国友协与新西兰地方政府协会在奥克兰共同举办了中国—新西兰市长论坛启动仪式。在新西兰进行国事访问的习近平主席与新西兰总理约翰·基出席了启动仪式并分别致辞。王沪宁、栗战书、杨洁篪等党和国家领导人与100余位中新代表出席活动。

习主席在致辞中指出，中新市长论坛的启动恰逢其时，为中新城市开展合作搭建了交流平台，更为

中新全面战略伙伴关系发展注入了新动力。中新地方合作对双边关系发展具有重要支撑作用。两国地方都具有丰富资源，希望双方坚持办好市长论坛，通过这一新的、长久性重要平台推动两国务实合作。中新关系仿佛一幅油画，希望两国地方城市加强合作，使这幅画变得更加丰富多彩。

约翰·基总理在致辞中积极评价中新建交42年来两国关系取得的

长足发展，以及新西兰地方政府协会和中国人民对外友好协会为中新两国地方交流作出的不懈努力，认为双方合作不仅要靠两国中央政府推动，更要靠地方，特别是友好城市之间携起手来，共同推动两国关系不断取得新成果。

李小林会长在发言中表示，全国友协受中国政府委托，协调管理中国国际友好城市工作。经过41年的发展，中国已同世界上133个国

习近平主席和约翰·基总理同与会中新市长合影



家建立了 2146 对友好省州、城市关系。其中，中国与新西兰建立了 31 对友好城市关系，成为增进人民友谊、推动地方合作的重要渠道。李会长指出，87 年前，中国人民的老朋友、新西兰友人路易·艾黎踏上中国的土地，开启了支持中国人民解放和建设事业的 60 载征程。今天，我们在习近平主席和约翰·基总理的高度重视和大力支持下，开启了两国地方政府合作共赢的新征程。历史赋予重托，奋斗创造未来。全国友协愿与新西兰地方政府协会一道不断推动中新地方政府交流与合作向前发展。

新西兰地方政府协会主席劳伦斯·尤尔在启动仪式上说，中新市长论坛的启动为两国经贸、人文、科技等多个领域的务实合作带来更多机遇，希望两国各城市通过这一重要机制，增加人员往来、深化友

好交流、加强互利合作，为中新友好贡献力量。

在习主席和新总理的见证下，李小林会长与尤尔主席交换了《关于建立中国-新西兰市长交流合作机制的协议》文本。

启动仪式前，中新市长还举行了高层交流会。双方就“中新地方政府交流合作机制的建立与发展”议题进行了探讨。李小林会长与尤尔主席分别作主旨讲话。来自中国的贵阳、武汉、广州、厦门、深圳、兰州、张掖等市市委书记或市长和新西兰奥克兰、黑斯廷斯、达尼丁、陶朗加、惠灵顿、克赖斯特彻奇、哈密尔顿和吉斯本



李小林会长在中新市长论坛启动仪式上讲话

等市市长出席交流会。

中新市长论坛机制的启动是习近平主席出访新西兰的重要成果。作为一种长期的合作机制，为推动两国地方政府在各领域的务实合作提供保障，并为今后继续开展中新地方政府交流与合作打下良好的政治基础。■

中新市长论坛交流会



第四届中法地方政府合作高层论坛 在法国举行

康景远

为落实《中法关系中长期规划》和中法高级别人文交流机制建设，2014年11月6日至7日，中国人民对外友好协会和法国外交部地方政府对外合作委员会、阿尔萨斯大区在法国斯特拉斯堡共同主办了第四届中法地方政府合作高层论坛。本届论坛以“加强创新合作，促进城乡发展”为主题，是继武汉论坛、波尔多论坛和南京论坛之后中法举办的又一届地方政府合作盛会，全国人大常委会副委员长吉炳轩率团出席并发表主旨讲话。中国驻法大使翟隽、驻斯特拉斯堡总领事张国斌出席论坛。中法双方共800余位代表出席上述活动。

吉炳轩副委员长在开幕式上发表的重要讲话中，阐述了中国全面深化改革、实现“两个百年”的奋斗目标以及近期召开的中共十八届四中全会关于全面推进依法治国的重大决定。关于中法地方合作，他表示，地方合作是中法关系的重要组成部分，也是促进中法友好关系可持续发展的重要引擎。合则两利，合则双赢，合作越紧密，中法两国人民的福祉就越大。合作之基在于情，双方只有在互相敬重、友情相融的基础上，才能合作得更加紧密、更加牢固、更加宽广和更加深厚；合作之根在于诚，中法友好的根基



全国人大常委会副委员长吉炳轩在开幕式上发表重要讲话

和纽带是靠诚信友谊连结的，相互尊重、相互信任，以真心对真心，以诚信待诚信，在诚信之根上，中法友谊会更加紧密，合作会更加广泛，相互之间的信任也就会更加坚实；合作之本在于实，只要双方继续坚持求真唯实的合作态度，充分考虑和尊重对方的国情、民情、经济发展情、文化传统之情，以求真唯实的思维和方法来看待处理前进中的一切问题，就一定能取得更多更大的友好合作成果。

阿尔萨斯大区议会主席里谢说，50年前，戴高乐将军和毛泽东主席以战略智慧和非凡胆识开启中法关系新纪元。法中全面战略伙伴关系

不仅符合两国的根本利益，同时也造福世界。两国地方政府应以法中建交50周年和第四届法中论坛为新的起点，发挥地方政府的独特优势，本着求同存异、相互尊重的原则发展面向21世纪的新型伙伴关系，为法中关系的发展做出努力。

法国驻华大使顾山表示，2014年3月，习近平主席成功访法给法中关系注入新的活力，两国关系日臻成熟，相互信任日益加深。2014年9月，双方还共同启动了法中高级别人文交流机制，地方政府合作在该机制中可发挥关键作用，是对两国政府关系的重要补充。希望法中地方政府加强在城乡可持续发展、

人文和经贸领域特别是中小企业的合作。法驻华使馆将为此提供积极支持和各方面的服务。

翟隽大使强调，地方合作是中法务实合作的重要着力点，可以将国家层面推动合作的政治意愿迅速转化为具体行动。中法关系的紧密持久需要接地气、办实事、惠民生。相信今后中法合作的蛋糕会越做越大，前景将更加光明。

在开幕式上发表讲话的还有斯特拉斯堡市市长、法国城市联盟主席罗兰·里斯，全国政协副主席李建平，山东省副省长夏耕，法国外交部亚洲事务巡回大使雅克·瓦拉德。菲利普·里谢、四川省常务副省长钟勉在闭幕式上讲话。法国前参议长蓬斯莱出席。

专题论坛是第四届中法论坛的重要议程。中法双方共 43 位代表分别就“城乡区域治理”、“地方经

济发展”、“科研、高等教育与创新为地方发展服务”三个议题进行专题发言。各专题组指定的 6 位报告人在专题论坛报告会上向全体代表介绍了讨论的情况。

作为中法论坛的创新模块，本届论坛增加了与专题论坛平行的“企业家论坛”和“一对一”经贸洽谈，为双方企业家搭建交流互动的平台。

中法地方政府借助本届论坛的平台，积极开展对话和沟通，交流了城乡可持续发展的有益经验和创新理念，探讨了双方在经济、文化、科技、教育、卫生、旅游等领域的务实合作，增进了相互了解和友谊，奠定了合作的基础。

为表彰中法地方政府在各领域合作取得的务实成果，本届论坛专门设置了“中法地方政府合作奖”，授予参与并入选中法地方政府联合

项目召集计划的中法省（大区）市。李建平副会长和瓦拉德大使向获奖的 10 对中法地方政府代表颁发了奖杯。里谢主席还向与阿尔萨斯大区经济合作成就突出的两家中方企业颁发了奖杯。

全国政协副主席李建平与法国外交部亚洲事务巡回大使瓦拉德代表双方签署了《第四届中法地方政府合作高层论坛结论性文件》。结论性文件阐述了中法地方合作的重要性，总结了首届中法论坛召开近 10 年来中法地方合作取得的丰硕成果，归纳了本届论坛在三个专题上达成的共识，确定了今后中法地方政府合作的目标和任务。双方一致同意，第五届中法论坛将于 2016 年在中国成都举行。

论坛期间，全国友协分别与法国城市联盟、法国国际文化中心协会签署了合作协议。■

中法地方政府合作奖颁奖仪式



中越人民论坛第六次会议在广西举行

徐 焱

2014年12月1日至3日，由中国人民对外友好协会、中越友好协会、越南友好组织联合会、越中友好协会共同举办的中越人民论坛第六次会议在中国广西壮族自治区南宁市召开。中越政治、经济、学术及媒体界长期关心两国关系的专家和人士出席了会议。中方代表团团长是中越友协副会长、前驻越大使齐建国，越方代表团团长是越南友好组织联合会副会长、越和平与发展基金会副主席范文章。

本次论坛的主题是“维护传统友谊，推动务实合作”。与会代表本着友好和坦诚的精神，深入探讨了中越关系的现状，并就未来发展提出了建议。双方代表达成了以下

共识：第一，中越传统友谊基础雄厚，是由毛泽东主席和胡志明主席等两国老一辈领导人精心培育的，得到了两国新一代领导人的发扬光大和两国绝大多数人民的拥护。双方应通过民间渠道多做工作，使中越传统友谊薪火相传。第二，中越互为主要邻国，同为社会主义国家，互视对方发展为自身的发展机遇。在当前经济全球化、区域一体化的大背景下，中越两国应坚持“16字方针”、“四好精神”和全面战略合作伙伴关系不动摇，切实推进各领域务实合作，推动中越关系不断迈上新台阶。第三，海上争端是越中关系中实际存在的问题，双方应利用好现有谈判机制，认真落实

两国领导人达成的共识以及《指导解决中越海上问题基本原则协议》和国际法，妥善处理海上存在的分歧，为两国关系健康稳定发展及本地区的和平、稳定与繁荣作出新的贡献。

中国人民对外友好协会副会长冯佐库、广西壮族自治区副主席张晓钦和桂林市副市长陶立坚分别会见双方代表。在桂林访问期间，双方代表还参观了南溪山医院（上世纪60年代至70年代我国政府为支援越南抗击美帝国主义入侵而建立的后方医院）和广西师范大学越南学校（上世纪50至70年代，越南一批学校迁到广西，后统称为越南学校）纪念馆。■

在北京访问期间，双方代表与全国友协副会长冯佐库在全国友协和平宫前



实施灾害科学管理 推动生态文明建设

川友

2014年12月6日至7日,四川省人民对外友好协会与德国艾伯特基金会2014年度合作项目之一“灾害·生态·旅游 长江上游生态保护与灾害管理战略论坛”在成都召开。

四川省相关政府部门领导、业界管理者、科研院所和高校的中外专家学者60余人出席论坛。论坛的主题是“灾害·生态·旅游 长江上游生态保护与灾害管理”。

为了推动长江上游地区生态文明建设,加强生态保护与灾害管理,促进长江经济带建设,本论坛从灾害、生态、旅游的关联角度,立足跨学科、跨界的学术探讨,通过开放的学术对话,探索有效实施灾害科学管理、生态文明建设和旅游产业发展的创新理论与方法推动长江上游生态文明建设,加强生态保护与灾害管理,为论坛参与者进一步系统研究,形成专题科研成果,给政府及相关部门提供决策参考起到积极作用。

论坛主要议题、观点和建议有:灾害是与人有关的社会——经济——自然复合生态系统的函数,大气污染演化系统是一个高度不均匀性、强非线性、具有独特耗散结构和演化特征的复杂系统,并从确定性还原论思维角度提出了一种假设:只要知道所有影响因子及相互作用机制,就可以对大气污染物的时空演化做出确定性的预测;从长江水资源污染和消耗方面提出一系列问题,结合长江经济带和生态带,呼吁健全完善相关法律,进

行科学考核、评估与论证,促进决策更加民主化、科学化、规范化和程序化;通过研究国内各类应急预案和日本社区防灾计划,得出在应急预案方面不可不足,更不能应急过度;从地震灾害风险评估的必要性及意义方面,必须在震前做好准备——核心要素之一是对地震点貌,可能产生的极端后果进行全面的认识;从地震灾害风险评估的方法方面,得出要从以下方面:地震(短临)预报、评估有限目标、定性和定量评估、潜在灾害分布图进行全面系统的评估;采用空间建模的思想,运用空间模型库技术,建立相关模型,如土壤侵蚀模型、滑坡风险模型和洪水淹没区融合等模型,对洪水淹没区提取进行分析,通过数据处理——降雨及社会经济数据处理,对风险演变格局进行分析,得出相应的灾害评估报告,如基于信息量统计法的洪水灾害评估、临灾洪涝灾害危险性评估等评估报告。在互联网时代下,旅游需求从传统的“6要素”转变为“6+N要素”,智慧旅游的建设应以服务游客为中心,变革旅游管理和服务的模式,更好地满足游客需求,创新营销手段,吸引国际旅游市场。在分析国内智慧旅游的困境——重硬轻软,资金缺乏,人才缺乏基础上,提出急需研究的问题是统一旅游云平台建设标准、旅游云平台数据接口标准及分析旅游云平台的推广策略。

论坛参与者一致认为:生态文明建设要统筹当前发展和长远发展的

需要,既要积极实现当前的目标,又要为长远发展创造条件;面对资源约束趋紧,环境污染严重,生态系统退化的严峻形势,必须树立尊重自然、顺应自然、保护自然的生态文明理念;生态文明建设遵循“人—自然—社会”和谐发展这一客观规律,是物质文明、精神文明、政治文明的生态基础;建设生态文明,就是追求将经济、社会、生态的共同发展融为一体的目标,实现和谐发展的社会文明。四川大力发展智慧旅游,对保护和改善生态环境,加快长江上游生态屏障建设具有极强的支撑作用;灾害应急管理任务是降低风险,最大减灾在于提前预测预警和正确的应急决策。

论坛由大会主题发言和学术交流圆桌会议两部分组成。论坛参与者有灾害管理和生态环境保护主管部门的领导、业界负责人、高校教授、科研学者、媒体记者和相关专业的博士及硕士研究生等,其专业和学术背景涵盖了诸多学科。大家围绕灾害、生态、旅游,从多元视角对我国岷江流域地震灾害频发原因、对策、气候变化对长江中上游环境影响,北斗卫星导航系统在灾害、生态、旅游管理中的应用,灾后文化生态、形态及演化路径等方面问题进行了前沿剖析。从管理学、大气科学、生态学、地理学、历史学、文化学、人类学等多学科交叉融合视野展开了深入而广泛的讨论,形成了较多共识和积极有为政策建议。■

先下滑后趋稳

—2014年中美关系

卞庆祖

去年年底以来，美国政府高官对华态度逐渐发生变化，戒心强烈。在与中国相关的热点问题上，不断放出硬话狠话。美国加大对华威慑力度，对亚洲盟友承诺更明确，并加强在亚太地区的军事存在，致使中美关系的气氛变坏，出现了“走向对立”的苗头。但是2014下半年后，美国对华政策“有了非常微妙的转变”。7月第6轮中美战略与经济对话后，中美关系的气氛有所改善。美国总统国家安全事务助理赖斯9月访华，“稀释了中美关系的紧张感”。美国总统奥巴马11月访华更有助于“缓和现有对抗”，加强合作，扩展共同利益。中美都有意改善关系，使之回到稳定发展轨道。

美国仍视中国为战略对手， 但有“展现合作”的愿望

美国社会舆论在年初有“华盛顿被迫重返欧洲，把矛头对准俄罗斯”的推测，政界学术界也曾有政策转向的争论。美国政府经过评估认为，亚太地区是美国重大的战略利益所在，是首要地缘政治目标。奥巴马在今年20国集团峰会时指出，美国确实要返回亚洲，并将继续留在亚太地区。说亚太地区仍是美国外交政策的“根本重点”。美国国防部发言人柯比更是直白地说，“就

算别处再乱，美国也不会放弃亚太”。因此，美国仍视中国为战略对手，没有放松对华压力。美国应对中国之策是“进”而不是“退”，奥巴马政府的对华政策是在逐步构建对华遏制政策的架构。美国在亚太地区奉行针对中国的政策，实际上比遏制还要咄咄逼人。美国扩大在亚洲的军事存在，在中国周边“打桩布局”，对华强硬，方方面面向中国施压。中美无论在外交、经济还是近年冒出的网络安全争端等方面，双方都剑指对方，正面冲突。因此，中美关系“可怕下滑”，面临1972年尼克松总统访华以来最艰巨的考验。有美国专家认为，中美之间的“对抗逐渐成为一种突出的特征”。甚至相信，中美已进入一个长期战略竞争的阶段。

然而，形势比人强。在中东乱局特别是“伊斯兰国”在中东地区猖獗肆虐，以及乌克兰危机引发美俄关系紧张等问题上，美国对形势的研判明显有误。奥巴马为此在9月24日联大发言时，将“伊斯兰国”和俄罗斯都列入“当今世界三大威胁”。而在美国眼中，中国周边形势“并不具有爆炸性”，“仍属可控”。美国决策层后来认识到，对中国和俄罗斯同时“用强”不符合美国战略利益，不能让中美关系的不利趋

势继续发展下去。所以，美国以强大阵容参加第6轮战略与经济对话。美国负责亚太事务的助理国务卿拉塞尔还在对话前夕，晒中美关系成绩单，点赞中美的“弹性合作”。赖斯9月访华强调美国“优先考虑”中美关系，要“修补去年中美元首会谈后不断恶化的两国关系”。国务卿克里APEC前夕称，中美两国人口占世界四分之一，经济总量占三分之一，贸易额占世界五分之一。中美关系是“当今世界最重要的关系”，也是全球最具影响力的双边关系，将在很大程度上决定21世纪的世界格局。中美两国将用合作共赢取代战略对抗。特别是奥巴马11月访华，更加有助于缓和中美关系。他访华时对中美关系表态积极，说“美国欢迎一个和平、繁荣、稳定的中国崛起”，美国支持中国改革开放，“希望中国取得成功”。表示美国无意遏制或围堵中国，欢迎中国在国际事务中发挥建设性作用。奥巴马访华和“习奥会”取得了丰硕成果，中美元首沟通及达成在温室气体联手减排、重大军事行动相互通报、科技产品降低关税以及签证放宽等方面达成共识和具体行动规划。这些表明了奥巴马对发展中美关系的愿望，希望加强对华合作，在余下两年任期内外交上有所建树。

但要指出的是，中美关系今年下半年所以止跌回稳，更多的是因为美国对中国有广泛和重要的战略需求。在阿富汗重建、反恐、中美俄等大国关系、中美经济关系和全球治理等方面，美国都迫切希望与中国展开务实合作。

美国对华“两面下注”， 中国则两手对两手

几年来，中美关系起伏不定，总是“冷热交替”。虽然中国依然被视作美国的主要防范对象，两国的竞争和对抗也在上升，但美对华政策的大框架还是“接触加制衡”的双轨政策。奥巴马坦言，中美两国彼此竞争，但面对各种挑战时需要合作。赖斯说，我们寻求实施一种（与中国）新型大国关系。这意味着驾驭必然会有竞争，但在我们利益重合的领域也会深化合作。舆论普遍认为，美国“在抗衡北京不断增长的军力和影响力的同时，在经济和其它利益重叠问题上仍在进行合作”。美国虽说了不少欢迎中国崛起的漂亮话，但却同时谋求对华遏制。美国经常做出友好的表示，但然后以符合自身利益的方式采取不友好的做法。英国媒体说，尽管美国人爱说“与中国接触”，但美军演练的“海空一体战”，就是准备“对华战争”。其实，美国对华政策的两面性，也反映了其内在的深刻矛盾。一方面试图以很大的力度制约防范中国，另一方面又迫切希望中国能与美国进行深度合作，缓解美国面临的现实战略困难。例如，美国今年与中国一边达成在科

技产品低关税等方面协议，另一边却在 TPP（美国主导的跨太平洋伙伴关系协定）和 FTAAP（中国倡导的亚太自贸区）问题上，进行“激烈竞争”。美国对华政策两面性在中美军事关系上，也表现明显。去年以来，两军关系保持了积极发展的势头，双方在继续开展高层交往和军事磋商与对话的同时，不断提升务实的合作水平。中国首次参加 7 月由美国主导的世界最大规模环太平洋军演。美国海军部长马伯斯还表示，“美方欢迎中国航母到访”。另一方面，美国却继续不断对中国抵近侦察。美国军机 8 月 19 日到海南岛以东海域抵近侦察，反称我例行识别查证（拦截）是“挑衅性行为”。后又向亚太派出第二艘航母战斗群“卡尔·文森”号，进行威慑。美国还与日本和菲律宾加强军事同盟，举行联合军演。我们要看清美对华采取两手政策的长期性和常态化。

随着中美综合国力的此长彼消，美国对华态度与中美关系，既取决于中美两国互动，也取决于中国应对的策略和方法。今天中国对中美关系的塑造能力远非昨日可比。奥巴马前亚洲事务高级顾问巴德甚至认为，中美关系发展的“变数在中国”。既然美国对华的两手政策不会改变，中国则要“兵来将挡，水来土掩”，坚持两手对两手。一方面，要继续强调共同利益来实现合作共赢。习近平主席会见赖斯时强调，中美两国拥有广泛的共同利益，对世界和地区和平、稳定、繁荣都肩负重要责任。他在“习奥会”时还指出，面对当前复杂多变的国际形

势，中美应该合作，能够合作的领域更加广阔。另一方面，我们还要以一定程度的斗争来寻求合作的可能。构建中美新型大国关系，或许相当一部分是要靠同美国“斗”出来。今年中美在网络安全问题上指责和反指责，唇枪舌战。中美军方领导人在多个场合，双方激辩。在新加坡的香格里拉会上，美国前国防部长哈格尔明里暗里攻击中国，中国副总长王冠中被迫反击，针锋相对。对于美军机 8 月抵近中国海域侦察的事件，中国除派军机例行识别查证，还表示会严密监控美军侦察活动，视情采取措施。类似的“对峙”事件今年已发生 4 次。我们以斗争求合作，要斗而不破。中美在多个场合相互“强硬表态”，但双方都非常小心不越过“互不为敌”的底线。

扩大共同利益，互利共赢， 并加强管控分歧

中美都视对方为最大的战略对手，但中美关系已是“大到不能倒”。2013 年中美双边贸易超过 5200 亿美元，相互投资存量超过 1000 亿。如今中国是美国第二大贸易伙伴，第三大出口市场和第一大进口来源地。中美关系是全球最重要的双边关系，又是世界上最复杂的关系，不宜做简单的描述。两国高度重视彼此的关系，但都难以承受把对方从模糊的利益攸关角色变成敌人。两国既有利益分歧，也有相互深度依赖。有时竞争因素多，有时候又倾向合作。他们相互的防范和合作还同时渗透到两国社会的各个层面。合作是艰难的，而不合作更糟糕。合作

伴随对抗已是中美关系的新常态。中美关系仍将保持“竞争与合作”的基本特性。奥巴马访华时表示，中美利益深度融合，加强合作可以造福两国人民和世界人民。中国是美国的合作伙伴，美国愿同中国加强合作交流，携手应对各种全球性挑战。他在访华回国后还表示，中美两国可以建立双赢关系，美国有信心管理好与中国的关系。克里最近发表演讲时，谈中美关系的分歧问题较少，而更多提到双方的共同利益。说美国对华政策是建立在两个支柱上，其中一个是在两国有共同利益的广泛议题上建设性地协调努力”。美国著名战略家布热津斯基认为，为“应对将陷入更加深刻混乱的世界体系”，中美“必须携手”。他还呼吁两国签署效仿当年英美《大西洋宪章》的中美《太平洋宪章》。事实上，中美合作可以从有全球共同利益的“零争议”领域突破，其中包括伊核、朝核和阿富汗问题，以及国际贸易政策协调等等。最近中美联合组织了阿富汗青年外交官的培训项目。中国承诺帮助阿富汗重建，也符合全球共同利益。

美国对中国的经济实力和军事实力的增长感到威胁，心存芥蒂，始终将中国视为潜在对手。德国媒体说，中美关系正处于遏制与反遏制的阶段。中美两国的分歧和误解不可避免，中美未来“低烈度的广泛对抗”，可能成为两国错综复杂关系的现实。虽说中美互疑是战略和根本性的，但中国不是美国的敌人。目前，美对华是“防”还没进

入“抗”的阶段。中美对抗对两国和世界肯定是灾难。因此，双方需要管理彼此的战略互疑和分歧。构建中美新型大国关系，很大程度上，就是要对两国战略竞争关系实施有效管理，控制竞争的烈度，并在竞争中推动合作，防止双方关系滑向冲突和敌对的状态。要想使中美更加合作而非更激烈竞争，双方需要政治意志来管控分歧，管理两国关系不失控。杨洁篪向赖斯表示，中美应妥善管控分歧和敏感问题，确保中美关系沿着不冲突不对抗、相互尊重、合作共赢的方向健康发展。曾任美国国务院2号人物的斯坦伯格强调，中美关系的核心挑战是如何避免冲突的危险性，巧妙管控双边分歧。随着全球秩序的改变，中国和美国不得不在双边关系上达成一种微妙的平衡：对抗但无冲突。为此，中美高层要进行对话，阐明彼此观点，尽量缩小分歧。中美关系的唯一正确态度是一起讨论，和而不同。

总之，过去一年中美之间的竞争与对立突出，因此双方都有意改善关系，使两国关系回到稳定发展轨道上来。美国著名中国问题专家葛来仪说，中美两国“显然都渴望重新校准中美关系”。今年“习奥会”再次确认中美新型大国关系，双方愿推动中美新型大国关系不断迈上新台阶。习主席还提出建设中美新型大国关系的6个重点方向，表示中方愿与美方一道，使其更多更好惠及美国人民和世界人民。

2014年12月7日

2014年是中国与俄罗斯建交65周年和中国俄罗斯友好协会成立65周年；5月，习近平主席和普京总统在上海成功会晤，推动中俄全面战略协作伙伴关系进入新的发展阶段，确定了扩大和深化双方合作的重点领域和方向。10月，李克强总理刚刚结束上任总理以来的首次访俄并取得丰硕成果。中俄全面扩大合作面临重要机遇。

在此背景下，应俄罗斯中国友好协会的邀请，刚刚就任中国俄罗斯友好协会会长的全国政协副主席陈元于2014年10月18日至23日对俄罗斯进行了友好访问。

访问期间，陈元副主席分别会见了俄罗斯中央银行行长纳比乌琳娜、俄罗斯外经银行行长德米特里耶夫、鞑靼斯坦共和国总理哈里科夫；与俄中友协主席季塔连科院士签署了中俄友协与俄中友协年度合作计划；出席了俄中友协和俄中友好、和平与发展委员会及俄罗斯国际人文合作署、俄罗斯科学院远东研究所联合举办的中华人民共和国成立、中俄建交暨中俄友协成立65周年庆祝大会和两国工商界代表举办的欢迎会，并在两会上致辞；陈副主席一行还参观了俄罗斯喀山大学。

陈元副主席在会见季塔连科主席时表示，非常高兴在中俄建交和中俄友协成立65周年之际，以中俄友协会长身份首次访俄，并出席65周年相关纪念活动。他说，此次率中国企业家代表来访，就是希望与俄中友协共同展望未来65年中俄友好事业的发展，继续扩大双方民间交往，使企业家成为两国务实合作的推动力和主

全国政协副主席、中俄友协会长陈元率团访俄

文光美

力军。陈副主席强调，中俄是传统友好邻邦，中华民族是感恩的民族，永远不会忘记建国初期苏联对华援助。中俄友协愿积极开展当年苏联援华 156 个大型工业项目的保护和宣传工作，以此来纪念苏联为中国奠定工业基础作出的重大贡献，进一步深化两国人民的友好情谊。

季塔连科主席代表俄中友协欢迎陈元副主席率团访俄，强调陈元会长及其领导的中俄友协在巩固中俄友好方面发挥了不可替代的作用，俄各界友好人士均对此深表敬意和感激。他说，中国通过 65 年的自主发展，一跃成为世界经济强国，我们对此表示钦佩和尊重。156 个苏联援华项目的成功实施为现阶段中俄关系的发展提供了良好的历史借鉴，我们也感谢中国在苏俄困难时期给予的真诚帮助，希望双方在各领域、多渠道开展务实合作，实现各自的民族振兴。为此，我们愿积极参与“一带一路”战略构想，同时真切祝愿中国人民在习近平主席的领导早日实现民族富强的伟大“中国梦”。

陈元副主席访问俄罗斯，是中俄关系进入新阶段后双边首次重大民间外交活动，对进一步夯实中俄关系的社会和民意基础，将两国高水平的政治关系优势转化为更多实实在在的务实合作成果起到了积极推动作用。■



全国政协副主席、中俄友协会长陈元在中俄建交暨中俄友协成立 65 周年庆祝大会上致辞

陈元会长会见俄罗斯鞑靼斯坦共和国总理哈里科夫



全国友协代表团访问南非和纳米比亚

唐瑞敏

2014年11月下旬，应南非中国友协和纳米比亚埃龙戈省的邀请，冯佐库副会长率全国友协代表团访问了上述两国。

南非有“彩虹之国”之美誉，是非洲第二大经济体。中国是南非最大贸易伙伴，南非是中国在非洲最大贸易伙伴。2013年习近平主席对南非进行了国事访问，就中国和南非互办国家年达成重要共识。2014年是中国“南非年”，南非在中国举办了文化推介、艺术交流、经贸会展、学术研讨、教育交流等一系列活动。2015年是南非“中国年”，届时中国也将在南非举办丰富多彩的宣介和交流活动。

在南非期间，代表团分别与南

非联合执政和传统事务部长戈尔丹和南中友协举行了工作会谈。

戈尔丹部长介绍了南非城市发展现状，希望学习中国的发展经验，减少社会贫富差距，促进各阶层人民的相互融合。冯副会长邀请戈尔丹部长2015年率团出席在华举行的第二届中非地方政府合作论坛，同时希望适时在南非举行中国—南部非洲共同体省市市长对话，促进区域性地方政府合作。目前，南非与中国结成了28对友好省市关系，在非洲国家中居首位。为进一步巩固双方的友好合作关系，戈尔丹部长提出派地方官员到中国学习执政经验，为期两个月，同时也欢迎中国派地方官员访问南非，双方共同探讨如

何面对社会各种挑战。

南中友协是在南非总统祖马和习近平主席见证下于2013年初成立的，旨在开展与中国全方位、多层次、宽领域的民间友好交流，促进经济合作和文化交流。在南期间，代表团与南中友协就如何在南非办好“汉字”展和在祖马总统访华期间组织两国企业家的经贸论坛进行了探讨。双方还就如何参与南非“中国年”的活动进行了热烈讨论。

纳米比亚有“战略金属储备库”之称，钻石生产驰名世界。采矿业是其经济的主要支柱。渔业资源非常丰富，捕鱼量位居世界十大产鱼国之列。

在纳米比亚期间，代表团拜会了纳米比亚开国总统努乔马，并分别与地方政府、住房与农村发展部部长纳莫洛，青年、国家服务、体育与文化部部长埃坎乔和埃龙戈省省长穆提亚维夸举行了工作会谈。

努乔马是中国人民的老朋友，上世纪60年代曾受到毛泽东主席和周恩来总理的多次接见，得到中国为支持纳米比亚独立而提供的援助。1966年努乔马领导西南非洲人民组织开展的争取民族独立的武装斗争取得了胜利，后来他当选为纳米比亚共和国总统，2005年3月卸任。他曾近20次访华，支持并帮助中国在纳米比亚建立航天测控站；他还是世界上第一个宣布支持中国上海申办世界博览会的国家领导人。

代表团在努乔马的家中拜会了这

代表团与南非联合执政和传统事务部部长戈尔丹合影



中国瑞士女企业家洽谈会 在洛桑举行

左凤强

位中纳友谊的开拓者和奠基人，虽然他已是 85 岁高龄，但却神采奕奕、思路清晰，脸上始终挂着灿烂的笑容。修理得一丝不苟的大胡须与宽边眼镜衬托出老人乐观、坚定和睿智。他与我们共同回顾了两国人民之间的友好交往历程，希望有机会再次访问中国，为民间交往牵线搭桥。冯副会长愉快地邀请努乔马在 2015 年方便的时候访华。

纳米比亚与我国已有 10 对友好省市，地方政府交往比较活跃。2012 年时任纳米比亚地方政府、住房与农村发展部部长杰里·埃坎乔曾率省市代表团出席首届中非地方政府合作论坛，现转任青年、国家服务、体育与文化部部长。他感谢全国友协邀请其 2012 年访华，希望继续保持与我会的交往，组织双方青年培训，举办足球、乒乓球和拳击比赛。现任地方政府、住房与农村发展部部长纳莫洛少将曾任纳米比亚国防部部长，对中国感情深厚。他希望推动中纳地方政府交流，学习中国发展经济的管理经验，特别是开发土地方面的先进做法。冯副会长建议双方开展友好城市市长论坛，相互交流经验，共同应对城市发展中出现的挑战。

埃龙戈省省长穆提亚维夸会见并宴请了代表团。该省矿产和渔业资源丰富，濒临大西洋，交通便利，盛产鲍鱼和生蚝，希望将其海产品出口到中国，同时也欢迎中国在该省建纺织厂和海豹皮加工厂。冯副会长盛情邀请埃龙戈省长 2015 年率市长团访华。

代表团对上述两国的访问，增进了相互了解，促进了双方在地方政府交流和经贸方面的交往，相信我们之间的友好合作将会迎来美好灿烂的明天。■

2014 年 11 月 4 日，由全国友协和瑞士中国协会法语区分会主办的中国瑞士女企业家洽谈会在洛桑举行，双方与会者 60 余人。

瑞中协会法语区分会主席白鹄代表瑞方主办方作开场白，并主持洽谈会。瑞中协会已有近 70 年历史，长期致力于对华友好工作，与我会有着良好的合作关系。白鹄表示，举办此次洽谈会的主要目的是为瑞中双方女企业家搭建一个交流互动的平台。

日内瓦伯尔尼地区 - 瑞士西部地区发展署执行主任菲利普·得·莫尼全面介绍发展署服务外资的职能及外资在瑞士西部投资的优势；瑞士沃州经济发展署负责人昂特里亚·塔斯纳多介绍沃州经济发展、发展优势、在沃州安家的外资企业、

沃州为外资办企业提供的一站式服务；华夏·托马斯律师介绍在瑞士创办企业的相关法律规定。工业技术创新园区主任让·马克-梅塔耶介绍了园区的规划、职能、专长和未来发展规模。

中国女企业家协会副会长龙江文代表中方发表了热情洋溢的讲话，结合中国开展丝绸之路经济带建设，阐述中西方交流的重要意义，并介绍中国女企业家协会的主要任务是为中国女企业家提供培训、咨询、商机等服务，为她们与中国相关政府机构和国外合作者建立联系提供帮助。在场中方女企业家纷纷介绍各自企业的情况，表示希望在哪些领域和与哪些瑞士企业开展合作。双方与会者纷纷交换名片和资料，有的甚至马上进入合作的实质性交谈。■

中瑞女企业家洽谈会合影



中国友好代表团访问伊朗、阿曼

宫旭

应伊朗中国友好协会和阿曼中国友好协会邀请，全国友协副会长冯佐库率中国友好代表团一行12人于2014年10月17日至25日对伊朗和阿曼进行了友好访问。

代表团在伊朗期间出席了第五届中国伊朗两国友协年会暨两国关系研讨会，拜会了伊朗文化及伊斯兰指导部，文化遗产、手工艺品和旅游组织相关负责人。双方就深化“一带一路”建设，加强两国文化、旅游合作进行了深入探讨。在阿曼期间，代表团拜会了阿曼促进投资和扩大出口总署、阿曼工商会、阿曼东方大学和阿曼中国友好协会相关负责人，并与阿曼企业家座谈。

第五届中国伊朗两国友协年会暨两国关系研讨会召开

伊中友协主席穆罕默迪在两国友协年会开幕式上发表讲话，他表示伊中关系历史悠久，两国在能源、旅游等领域合作潜力巨大。中国国家主席习近平提出建设“丝绸之路经济带”和“21世纪海上丝绸之路”的构想，伊方对此给予高度重视，愿在此框架内开展交流与合作，推动两国经贸、文化、旅游合作，两国友协也应发挥更重要的作用。为此，他建议两国友协合作举办“复兴丝绸之路”研讨会、进行开拓丝绸之路合作潜力调研、举办有关展览和会议，希望中国公司赴伊朗投资酒店及中餐馆，吸引更多的中国游客来伊朗。

在研讨会上，双方与会者分别介绍了各自旅游、文化事业发展及青年工作的开展情况，就加强双方

文化、经贸、旅游、语言教学、青年交流及友协在公共外交中发挥的作用等进行了探讨。双方表示今后将继续扩大在上述各领域合作，增进两国人民相互了解，推动友好合作关系。

冯佐库副会长和穆罕默迪主席在闭幕式上签署了两国友协合作谅解备忘录。

伊方希加强同中方务实合作

伊中友协成员、伊朗文化及伊斯兰指导部副部长阿里·穆拉哈尼在会见代表团时表示，伊中两国都是有着古老文明的重要国家，伊方重视同中国的关系，愿同中方加强合作，推动双边关系的发展。伊朗文化及伊斯兰指导部是伊最重要的部门之一，负责艺术、电影、书刊

中伊两国友协年会暨两国关系研讨会会场



出版、新闻等事务。他建议两国友协成立联合委员会，开展艺术交流，合作举办电影周、伊方可提供部分拍摄资金由伊朗导演拍摄推介中国产品的《中国制造》纪录片，还可邀请中方画家赴伊朗写生，可组织丝绸之路艺术之旅。

伊朗文化遗产、手工艺品和旅游组织副主席莫特扎·拉赫曼尼表示，旅游是国家间公共关系的重要组成部分，历史上政府更迭导致官方关系起起落落，但人民间的友谊因为旅游关系的存在而不会中断。目前，伊朗已经成为中国旅游目的地国，伊方正在努力推动中国游客来伊朗观光，并愿为之提供高质量的服务。两国巨大的合作潜力有待开发，这给两国友协提出了更重要的任务，两会应在旅游、文化、艺术方面发挥作用，推动两国各领域关系的发展。

冯佐库副会长表示，对于伊方提出的在“一带一路”框架下开展务实合作的建议，中方将给予重视并积极推动项目落实。他强调双方可鼓励青年交流，定期组派青年代表团互访，发扬两国传统友谊，双方还可合作组织中国媒体在伊朗自驾游旅行，以此加强对伊朗的宣传和推介。代表团成员、浙江省对外友协副会长陈爱珍表示，浙江省友协愿同伊方合作组织中国女画家沿丝绸之路采风活动。

阿曼各方重视同中方往来， 探讨各领域交流

代表团此次在阿曼的访问只有一天半的时间，但阿方十分重视，多个机构同接待方阿曼中国友协联



代表团与阿曼促进投资与扩大出口总署座谈

系安排双边交流活动。

阿曼促进投资和扩大出口总署、阿曼工商会负责人及企业家分别同代表团进行了会谈，介绍了阿曼吸引外资的相关政策，就加强双方在旅游、新能源等领域的合作进行了交流。

阿曼王室成员、东方大学副理事长阿卜杜拉·布赛义迪会见并宴请了代表团，他表示东方大学是阿曼重要私立大学之一，希望加强同中方在汉语及中医教学方面的合作

阿曼国家委员会（议会下院）秘书长、阿中友协成员哈利德·赛

义迪提出，阿方希望同中方在铁路港口建设、替代能源、汉语教学、字典编撰等方面开展合作。友协成员、阿曼前驻华大使穆什塔格·萨利赫表示，2015年是苏哈尔号抵达广州25周年，阿中友协愿同中方合作举办海上丝绸之路研讨会及相关庆祝活动。

冯佐库副会长表示，中阿两国友好关系源远流长，阿曼是海上丝绸之路的重要一站，中方重视并愿加强同阿方的合作，会积极考虑且尽快落实双方有关合作意向。■

代表团参观伊朗中文教学图书展



毛利人的友谊

刘庚寅

1981年，应新西兰中国友好协会邀请，我有机会参加以全国友协会长王炳南为团长的代表团首次访问新西兰。

在新西兰，友协代表团受到热情友好的接待。特别是受到新西兰少数民族毛利人的热情欢迎。

毛利人是新西兰的土著民族，属波利尼西亚人种。自19世纪初，欧洲移民大量涌入新西兰，尤以英国人为多。毛利人所占全国人口比例逐渐缩小，至今只有不到百分之十。难能可贵的是，毛利人一直保留着自己的生活方式和习惯，并有自己的语言、文字。1987年新西兰政府将英语和毛利语同时定为官方语言。

许多毛利人自认为他们的祖先来自亚洲。他们的相貌、肤色与中国人很相似，所以对中国来客感到特别亲切。

代表团访问了奥克兰附近的一个毛利人村落。当地的毛利人为代表团举行了传统的欢迎仪式。仪式设在山岗上，毛利人经常聚会的一个院子里。院子四周用树干筑成围墙，中心是座类似庙宇的祠堂。祠堂前数十名毛利族青年男女，排成两行。男人上身赤裸，下身草裙；女人头带花冠，身穿自织的围裙。他们一边高声呐喊，一边载歌载舞。舞毕，两位长者用他们的民族语言，以对话方式颂扬他们的祖先，并致



毛利人舞蹈

词欢迎代表团的到来。随后，所有毛利人排队走过来，与代表团员紧紧握手，并举行毛利人传统的“碰鼻礼”。每个人与代表团员额头相触，双目紧闭，鼻尖连碰三次，然后离去。主人告诉我们，只有在接待最尊贵的客人时才举行这种仪式。好在代表团离京前，长住北京的新西兰老朋友路易·艾黎曾向代表团详细介绍过毛利人的这种待客方式，所以每个团员事先都有思想准备，并未显得尴尬。欢迎仪式最后是双方互赠礼品。要先把礼品放在地上，由受礼者亲自拾起。如不拾，则认为是失礼。

欢迎仪式毕，主人邀请代表团进入祠堂参观。祠堂是毛利人祭祀

祖先和开会的地方，平时不准外人进入。祠堂内部两侧及房檐屋角都刻着许多毛利人的祖先像，个个有不同的表情，惟妙惟肖，显示了毛利人高超的雕刻艺术。主人为我们讲述每个祖先的故事。祠堂另一个重要作用是排解纠纷，双方在祠堂内可以任意争吵，但当调解者做出决定后，双方必须遵守。走出祠堂后，再也不许提及在祠堂内说过的话。

代表团在参观了毛利人的村落后，在主人们的欢送声中告别。

为了回报毛利人的友好接待，也为了加强中国人民与毛利人之间的了解和友谊，王炳南会长代表全国友协，盛情邀请毛利人在方便的时候组团访华。■

美国地方政府代表团访问四川

川 友

2014年12月11日至13日，应全国友协邀请，经中美交流基金会组织，以美国威斯康星州副州长丽贝卡·克里费希女士为团长的美国地方政府代表团一行12人访问四川。代表团由来自威斯康星州、华盛顿州、纽约州、科罗拉多州、伊利诺伊州、田纳西州、堪萨斯州、密苏里州等8个州的中青年副州长、州议员、市长、市县官员等组成。

中美交流基金会由全国政协副主席董建华于2008年在香港创立。该组织一直十分重视与美国地方政府未来领袖的联系，旨在通过交流与访问增进美国未来领袖对中国发展的了解和认识，推动中美关系的长远发展。

12月12日下午，四川省政府常务副省长钟勉在成都会见代表团一行时说，四川与美国之间的合作与交流日益密切，美国已成为四川最重要的合作伙伴。希望通过代表团的访问，进一步加深双方的认识，务实推进四川与美国之间的交流与合作，尤其是在经贸、文化、教育等领域的合作。克里费希团长表示，代表团成员所代表的8个州都与四川省有着众多的共同点，双方有着广泛的合作空间。此次四川之行不仅让他们对四川有了深刻的认识，还为双方今后的合作打下了良好的基础。美方将努力进一步加强与四川在经贸、科技、教育、旅游等领域的友好交流与合作。

成都市政府常务副市长朱志宏会见代表团时谈到，成都与美国的菲尼克斯和檀香山缔结为友好城市，与亚特兰大、休斯顿、路易维尔互为友好合作关系城市。城市之间广泛开展经贸、文化、教育、旅游等领域的交流合作，不仅取得了互利共赢的成效，也彰显出巨大的发展潜力。欢迎更多的美国企业来成都、特别是到国家新批准的四川天府新区投资兴业，发展共赢。他还向客人介绍了成都的国际友好城市（友好学校）留学奖学金和“成都美国海外留学中心”专项奖学金项目，希望更多美国学子来成都学习。

12日晚间，代表团出席了由四川省对外友协主办的中美地方政府领导人交流会，与来自自贡、遂宁、江油等地的市领导和部门负责人汇

聚一堂，共叙友谊，畅谈合作。罗玉彬会长致欢迎辞时表述，省友协特意邀请自贡、遂宁、江油三个市的市长参加此次交流会，旨在帮助美国朋友更加了解四川和四川的城市，为双方合作提供思路，探讨合作机遇。省友协愿意不断努力，积极发挥牵线搭桥、推进项目的作用，把中美友好事业不断推向前进，造福两国人民。自贡市副市长张邦举、遂宁市副市长邓为、江油市副市长王磊以图文并茂的方式向客人介绍了自己所代表的城市，希望与美方加强联系，推动双方城市间在各领域的务实合作。

代表团还访问了华西中学、成都高新区和三圣花乡等。在华西中学美丽的校园里，团员们与学生们一起练太极、学书法、打乒乓球，

四川省常务副省长钟勉会见代表团一行





代表团在“中美地方政府领导人交流会”上，与来自四川省自贡、遂宁、江油等地的市领导和部门负责人共叙友谊，畅谈合作

共同度过了一段短暂而欢乐的时光。克里费希激动地表示，孩子们的微笑和友谊温馨动人，是他们此次四川之行最珍贵的记忆。代表团还与成都市成华区教育局负责人和学校负责人进行了座谈交流，在教育领域的合作形成了共识。在成都高新区，代表团通过高新视窗，全面了解了高新区20年发展历程、发展成就和今后的奋斗目标。团员们详细询问了高新区的产业规划和吸引外来企业的优惠政策，对成都优美的自然环境和良好的投资环境称赞不已，纷纷表示愿意向自己家乡的企业宣传成都，鼓励更多的美国企业到成都投资兴业。在三圣花乡，代表团参观了幸福梅林、白鹭湾湿地和生态花卉产业园，对成都市各级政府统筹城乡发展、改善生态环境、帮助农民增收方面所取得的成就表示钦佩。

四川省富饶的资源条件、充满活力的经济发展和热情友善的人民

给代表团成员留下了深刻的印象，也进一步加深了双方的了解与友谊。华盛顿州州议员塞勒斯·哈比卜每到一地，总要反复强调，自己来自四川的友好省州，大家是兄弟，是姐妹，希望与四川进一步密切联系，推动合作。在得知自贡市将与中航工业集团共同打造通用航空产业集聚区的消息后，他表示愿意为自贡介绍美国波音公司最大生产基地所在地——艾弗莱特市，推动双方在航空领域的合作并发展友城关系。纽约州州议员尼科尔·玛丽欧塔基斯表示，非常希望与四川省发展友城关系，推动双方在各领域的交流与合作。伊利诺伊州库克县专员布里奇特·盖娜表示，来华之前，他们大多数人只知道北京、上海，没有想到位于中国西部的四川如此美丽，经济如此发达，

她回去后将积极联系县政府，争取在成都设立代表处，促进双方的经贸往来和友好交流。来自冯特海姆国际公司的副总裁兼首席运营官韦恩·帕尔默表示，冯特海姆国际公司从事咨询顾问业务，服务对象包括美国各级政府，此次中国之行的代表团成员就由该公司联络并协助组织实施，这是该公司第一次组织美国中青年政界人士访华。他对四川省友协的组织接待工作非常满意，表示今后将介绍更多的美国各界人士到四川访问。团员们还表示回国后将积极开展双方在教育领域的合作，促成更多中美友好学校的建立。在离开四川之际，克里费希团长谈到，四川之行虽然短暂，但是四川省在制造业、农业、教育、旅游等领域取得的成就和四川人民的热情友好给她留下了深刻的印象，也让她学到了很多。双方在文化、教育、旅游和经贸方面有着巨大的合作机会，她对此抱有期待。她说，此次四川之行让她深深地爱上了这里，她热爱四川就像热爱自己的州一样。回去后她会向周围的同事和朋友们积极宣传四川，介绍更多的美国朋友到四川。■

代表团参观华西中学时向学校学生学习书法



以色列地方政府联合会代表团访华

宫 旭

应全国友协邀请，以主席哈伊姆·比巴斯为团长的以色列地方政府联合会代表团一行 10 人于 2014 年 11 月 20 日至 29 日访问了上海、海口、广州和深圳，参加了在海口举办的城地组织世界理事会和在广州举行的 2014 年中国国际友好城市大会。

在海口参加城地组织世界理事会期间，李小林会长会见了代表团。她对代表团到访表示欢迎，回忆了 2014 年初访以期间与内塔尼亚胡总理一同植下友谊树的情景。哈伊姆·比巴斯主席感谢李小林会长相见，表示很高兴应邀来到中国，称此访将是加深以色列市长了解中国的机会，也希望通过此次访，进一步加强与中方城市在各领域合作。

全国友协副会长户思社在北京会见代表团时指出，全国友协与以色列地方政府联合会自 1995 年就开始了友好交往，长期以来在促进两国地方政府交往方面发挥了重要作用。

广州市副市长谢晓丹会见了代表团，他表示以色列虽然国土较小，但在很多方面处于世界领先地位，希望加强同以方在教育、科技等方面的交流。代表团成员表示以中两国都有着悠久历史，两国人民的友谊源远流长，以方期待着加强同中方的合作，希望更多的中国市长访问以色列。

埃拉特市市长、卡梅尔市长和米格达阿迈克市长分别与宁夏自治区外办、黄山市外办、哈尔滨市外

办等部门负责人，就建立城市联系、指定专人负责友好城市交流、组派学生互访、开展农业合作项目等方面进行了积极探讨。

在深圳期间，代表团会见了深圳冠德科技有限公司负责人，就中方在以色列市政照明系统方面的合作进行了探讨；代表团在上海还参观了城市规划馆。

代表团成员表示通过此次访不仅对中国城市有了更深的了解，而且通过与地方政府相关负责人会面，也建立和加深了以中城市之间的联系。以色列地方政府联合会副主席露丝·兰德提出拟将 2015 年作为以色列中国友好年，举办更多交流活动。■

全国友协会长李小林会见代表团



2014 韩国青少年友好使者代表团在中国

徐 焱

应全国友协邀请，韩国国际交流财团前理事金成烨率韩国青少年友好使者代表团一行 120 人于 2014 年 10 月 26 日至 11 月 2 日对北京、河北、浙江等地进行了友好访问。此访系全国友协与韩国国际交流财团于 2013 年 12 月签署第二个五年合作计划（2014-2018）后接待的首批韩方代表团，其人员组成扩展为青年企业家、艺术家、聋哑人和高中生。

全国友协副会长户思社、河北省副省长秦博勇、河北省对外友协会长杨全社和执行副会长叶长青、保定市副市长闫立英和浙江省对外友协专职副会长陈爱珍分别会见代表团。

以《三国演义》为主题， 激励青年一代传承友谊

《三国演义》在中国家喻户晓，也是韩国人颇为喜爱的中国古典文学作品。中韩两国新一届政府自成立以来，十分重视青年之间的交流。因此，经商河北省对外友协和浙江省对外友协，我会决定将韩方此访设计为“三国演义之旅”。

在河北省涿州市，代表团参观了桃园结义之地三义宫，深切理解刘备、关羽和张飞的忠义、仁义和仗义。在习近平主席工作过的正定



河北省副省长秦博勇（右）会见金成烨团长

县，代表团参观了赵云庙。在浙江省富阳市，代表团探访了孙权故里，回顾当年江东之主的霸业。

户思社副会长在欢迎晚宴上表示，相信此次“三国演义之旅”能够使韩国青年朋友进一步了解中国历史和文化，并带动更多韩国人喜欢中国。金成烨表示，《三国演义》是韩国青年必读的经典，书中奋发图强、保家卫国的精神代表了中国的大国风范，其体现出来的英雄气概则象征着韩中青年的品格。桃园结义的故事与中国人重情义的传统一脉相承，相信韩方代表团通过此次访将进一步了解“朋友”一词的深刻含义。

组织交流活动，促进 相互了解与合作

河北省友协和浙江省友协根据韩方代表团的构成，安排了丰富多彩的活动。

在保定市，代表团参观了英利集团，了解中国光伏产业的先进技术。随后，代表团分组走进河北大学、保定市外国语学校 and 保定市特殊教育中心，与中方师生交流互动。在石家庄市，代表团访问了正定县塔元庄村，并与河北省青年代表举行见面会。

在杭州，代表团分为四组，在经济技术开发区重点了解外商来华投资政策，并聆听韩国乐金电子有

限公司在华经营的成功经验；在杭州聋人学校与中方聋哑人共同制作手工艺品，享受自己的劳动成果；在浙江艺术职业学院和树人大学走进课堂，体验中国文化。

以青年为桥梁，带动 中韩地方合作

河北省副省长秦博勇感谢全国友协多次组派河北青年代表访韩，使他们树立为中韩友好关系而努力的理想，相信韩方青少年此次“三国演义之旅”将进一步促进河北省与韩国在各领域的友好合作。陈爱珍副会长希望中韩青年利用浙江省与韩国在陆地面积、人口、海岸线和岛屿数量方面相近的有利条件，不断深化浙江省与韩国的交流。

金成烨团长表示，随着全球化进程的不断加快，韩中青少年迫切需要加强沟通，与时俱进，应对变化。



金成烨团长向全国友协副会长户思社（左）赠送纪念品

加强韩中青少年交流是两国领导人近年来做出的重要政治决策。韩中青少年互访项目为两国年轻一代建立了重要的沟通平台，在2014-2018新的5年中必将发挥更重要的作用。韩方代表团成员通过此次访，对中国有了更真实的了解，将对发展韩中关系进行更加深入的思考。

韩方代表团成员纷纷表示，此访既看到了中国辉煌过去，也看到了中国当前的快速发展和光明的未来，坚定了今后为发展韩中关系作贡献的决心。韩方多位聋哑代表用手语表示，此访给他们平生带来了最大的感触和感动，留下了今生难忘的回忆。■

韩国青少年友好使者代表团在全国友协为其在北京举行的欢迎晚宴上



舞剧《朱鹮》飞临国家大剧院

本刊记者

“氤氲缭绕的烟雨湖边，羽色粉红的朱鹮款步而至，时而展翅掠过血色夕阳，时而以赤色脚掌轻打涟漪，恬静唯美、优雅高贵……”这令人心醉的诗意画面展现在国家大剧院歌剧厅舞台上。《朱鹮》这部以濒危保护动物朱鹮为题材、倡导人与自然和谐相生理念的舞剧，是由中国人民对外友好协会、上海市委宣传部和上海歌舞团共同策划并创作的，并于2014年12月9日在中国公演。时值岁末，全国友协邀请各国驻华使节观看演出，辞旧岁迎新年。

朱鹮，象征幸福吉祥的美丽珍禽，被称为“吉祥之鸟”。在很久以前的农耕时代，朱鹮与人类和谐共处，相伴相生。在人类的记忆深处，朱鹮是一种多情的鸟类，它们矜持、典雅、洁净、高贵。历史上，朱鹮曾广泛分布于东北亚地区，上

世纪七八十年代，却一度濒临绝迹。1981年，在中国陕西洋县发现了七只野生朱鹮，自此开始了对朱鹮的保护之路，吉祥之鸟朱鹮最终得以再次振翅高翔。

舞剧《朱鹮》分古代、现代两幕。舞台上，素朴纯美而意境悠远的水墨画面，悠扬恬淡的音乐，将人们带回千年远古的农耕时代。在自然的怀抱里，忙碌于山野田间的淳朴村民与美丽的朱鹮相生相伴，共同分享着自然的赐予。然而，随着工业化的进程迅速推进，朱鹮渐渐消失在灰色的城市中。曾经和朱鹮甜蜜共舞的韶华男子也是渐入暮年，只能在记忆中重温鸟儿的身影，孩子们更是只有在博物馆里才能一睹朱鹮的情影。直到人类开始觉悟并悉心保护，朱鹮才又出现了物种复苏的吉祥征兆。

在历时4年的创作过程中，

艺术家们赴陕西洋县实地采风，深入了解了朱鹮的生活习性和种群曲折的繁育之路，以丰富创作积淀。

舞台上，演员们以中国传统舞蹈与古典芭蕾、现代舞相结合的表现形式，用优美动人的舞蹈语言讲述人类是如何认识到他们在近代社会现代化和城市化的进程中对自然环境造成的破坏，进而采取措施保护自然，保护环境，与各种生灵相伴和谐相生。舞剧通过对朱鹮这一种群“曾经的失去”，呼唤人们珍爱自然，珍爱共有家园。

全国人大常委会副委员长、中国阿拉伯友好协会会长艾力更·依明巴海，中国东盟协会会长顾秀莲，中国人民对外友好协会会长李小林和来自80多个国家和地区的200余位驻华使节及国内外各界嘉宾朋友共同观看了演出。■



回顾中国人民对外友好协会 对印度民间友好交流

涂莉丽

摘要：中国人民对外友好协会 60 多年来开展了大量对印度民间友好活动，在中印建交 65 周年之际，回顾历史，重温友谊，必将鼓舞我们在中印民间友好事业上越走越远，对中印友好更有信心。

关键词：民间交流；全国友协；中印关系

中国人民对外友好协会（简称全国友协）是中国成立最早的从事民间外交工作的全国性人民团体之一，以增进人民友谊、推动国际合作、维护世界和平、促进共同发展为宗旨，为中外民间友好关系的发展作出了突出贡献。全国友协前身中国人民对外文化协会，由中国人民保卫世界和平委员会（简称和大，成立于 1950 年）、中国缅甸友好协会、中国印度友好协会（成立于 1952 年）等 10 个人民团体于 1954 年联合发起成立，因此可以说全国友协对印友好交流可追溯到和大中印友协时期。

2015 年 4 月是中印建交 65 周年，全国友协开展的中印友好交流是两国民间友好交往的重要组成部分，分为以下几个阶段：

1949 年至 1962 年：活跃期

1950 年 4 月 1 日，中印建交。建交之初近 10 年两国发展了“中印人民是兄弟”的美好情谊，民间交流如火如荼。这一时期的和大中印友协是当时对印民间交流的主力军，组织大量交流项目，陆续邀请印度艺术家代表团、印度诗人、全印和平理事会代表团、印度亚洲团结委员会代表团、印度文

化代表团、印度援华医疗队队员及亲属代表团、印中友协代表团等访华；多次组派友好代表团访印；举行酒会、宴会、摄影展、图片展等大型活动。

这一时期的友好交流中，两国领导人高度重视，积极参与。1953 年以丁西林会长、夏衍为正副团长的友好代表团应印中友协邀请访印，受到了印度副总统拉克里希南和总理尼赫鲁的接见；同年全印和平理事会应和大邀请组派印度艺术代表团访华时，毛泽东主席会见了代表团主要成员，周恩来总理为代表团举行了欢迎招待会。

朱德副主席 1957 年 10 月 4 日接见印度援华医疗队队员及其家属



两国名人热情参与。这一时期友协组派了前文化部长丁西林、文学家夏衍、女作家冰心、诗人袁水拍、历史学家吴晗等诸多名人访印，并邀请了印度著名剧作家萨钦·森·古普塔，诗人哈林德拉纳特·查托巴迪雅亚，科学院院士、斯大林国际和平奖获得者萨希布·辛格·索克，摄影家沙尔玛，舞蹈家乌黛·香卡，尼赫鲁家人拉·尼赫鲁，著名的甘地追随者、声望很高的国会议员卡列尔卡等印度知名人士访华。来自两国的知名学者、文学家、艺术家、社会活动家不仅参与交流，还把体会写成文章发表或在各场合演讲，与印度普通老百姓分享在华的愉快经历和中国人民的热情友好。

交流效果好。中国和印度都是拥有悠久历史的文明古国，两国人民自古对彼此的文化都充满了好奇与向往，对开展友好交流、增进相

印度总理尼赫鲁 1956 年 2 月 28 日接见中印友好协会访印文化代表团团长吴晗和团员们



互了解有着迫切的愿望，加上领导人的重视和名人的积极参与，民间友好交流效果非常好，百姓对活动参与度非常高，通过交流，两国人民对彼此有了更多的了解、更深的友谊。1953 年 7、8 月印度艺术家访华 40 天，在中国各地演出 13 场，观众逾 25000 人，为中国人民带来了精彩的印度文化表演；而同年中印友协代表团访印期间参加了印中友协成立大会及文艺演出等 200 多场活动，回国后代表团举办了访印报告会和座谈会，向中国人民介绍了印度的文学、音乐、舞蹈等情况，深受百姓欢迎。

1962 年至 1976 年：停滞期

两国在一些问题上的矛盾与冲突，导致中印关系恶化，中印友协于 1962 年暂停工作，对印民间友好交流活动暂时停滞。

1976 年至 1998 年：恢复期

1976 年，中印恢复大使级外交关系，对印民间友好交流也得以逐步恢复。自关系正常化后，双边关系一般以 1988 年拉吉夫·甘地访华为界限分为解冻期和升温期两段，据此也把对印民间友好交流划分为两个阶段。

第一阶段是 1976—1988 年。

1962 年后的十几年，中印各领域交往几乎全部中断，两国人民亟需更新知识、增进相互了解、重建彼此好感。在此背景下，全国友协对印民间友好交流迅速恢复，仅 1976 年至 1984 年初就接待了 50 批印度代表团 200 多人次访华。这个阶段的友好交流以增进了解为主。一方面，全国友协邀请众多印度记者、学者访华，他们回国后大多通过出书、作报告、演讲等方式向印度人民介绍中国的发展建设等情况。另一方面，全国友协代表团访印期间广泛接触印度各界人士，以增进两国人民的了解与友谊，如 1984 年友好代表团在印度期间参加了 9 场大会，其中千人以上大会和五百人以上大会各 3 场，与数位国会议员、30 多名记者和百余名学者进行了座谈，总共接触万余名印度人。

第二阶段是 1988—1998 年。

1988 年拉吉夫·甘地访华后，中印关系走上了正常发展轨道，为中印民间友好交流的开展创造了良好的政治环境，印度有官方背景的人士和团体又开始积极参与中印民间友好交流。全国友协抓住这一机遇期，一方面积极邀请在印度声望很高的前部长、前驻美大使卡兰·辛格，

前财政部国务部长西绍迪亚，卡纳塔邦上院议长卡尔曼卡等人士来访；另一方面，组派代表团访印时，通过与印方友好组织和人士的合作与积极协调，使中印民间友好交流活动得到印度政府的支持和重视，1992年，印度副总统纳拉亚南、前总统宰尔·辛格、印共总书记古普塔、印共（马）总书记苏吉特、西孟邦首席部长乔蒂·巴苏、西孟邦邦长哈桑、加尔各答市长查特吉等会见中印友协代表团，1996年印联邦院副议长赫普图拉、外长穆吉克、水利部长韦都、印度文化关系委员会（隶属于印度外交部、主管印度对外文化交流）主任萨蒂等会见中印友协访印团。

1998—2007年：保持期

1998年5月，中印关系一度冷却，至2003年走出低谷。中印关系这一短暂挫折并未对中印民间交流产生太大影响，全国友协每年都邀请印度各地的对华友好组织和友好人士代表团、印度青年代表团、印度教授、学者等访华，并组派中国友好代表团访问印度。通过代表团互访，保持了中印民间友好交流的热度和中印人民对友好交流的热情。

2007至2014年：发展期

随着全球化深入发展，中国对外交往更为频繁，政府部门和社会各界纷纷加大对印交流、涌现出一大批开展对印交流的机构。在此背景下，中印友协于2007年11月成立55周年之际进行改组，邀请了各

领域热衷于中印友好事业的热心人士加入，积极探讨寻求中印民间友好交流的突破和新发展。

发展期的中印友好交流在过去以团组互访、招待会、图片展活动为主的交流模式的基础上，开拓出如中印联合医疗队活动、中印论坛、中印大学生论坛、中印青年交流、中国国际瑜伽交流大会等一批丰富多彩的交流项目。这些项目特点鲜明：1、机制化：绝大多数项目自启动后做到了每年或隔年定期举办，实现了可持续发展。2、接地气：联合医疗队项目传承柯棣华大夫伟大国际主义精神，走进中印农村地区为贫困人民送医送药；大学生论坛和中印青年交流项目着眼于中印友好事业的接班人，不但为两国青年提供了面对面的交流与互动平台、还安排如“民宿”“住校”等活动使中印青年、大学生真正走进彼此的学习与生活，在同住、同吃、同上课时建立了深厚的友谊。3、高

层关注：2009年12月温家宝总理访印期间，向印度民间友好人士颁发了“中印友好贡献奖”；2014年9月习近平主席访印期间，与印度友好人士和团体代表进行了亲切交流和热情对话并向他们颁发“和平共处五项原则友谊奖”以表彰他们为中印友好作出的巨大贡献。值得一提的是，习主席特地屈身问候了轮椅上93岁高龄的柯棣华三妹玛诺拉玛·柯棣尼斯女士，亲切地嘘寒问暖，老太太感动不已，握着习主席的手久久不放，场面十分感人。相信领导人对民间友好事业的关注与重视，对所有致力于友好事业的人们都是莫大的鼓舞，也使人们对中印友好更有信心。

如今，中印建交迈入第65个年头。65年在悠悠历史长河中只是短暂的一瞬，而我们已有如此多的美好回忆，希望在今后的日子里，我们再接再厉，续写中印友好的美好篇章。■

印度文化代表团在外交部副部长阿尼尔·库马尔·钱达率领下于1955年6月8日抵京。丁西林会长接机。代表团受到北京人民热烈欢迎。



中国阿拉伯友好协会 2014 年重要工作回顾

艾林

中国阿拉伯友好协会于 2001 年 12 月 21 日成立，以增进中国与阿拉伯各国人民的了解和友谊、促进中国与阿拉伯各国之间友好关系的发展、扩大中阿双方在各领域的互利合作、共同维护地区和世界和平为宗旨，开展了形式多样的各项友好交流活动。2014 年 3 月 25 日，中国阿拉伯友好协会举行换届会议，第十二届全国人大常委会副委员长艾力更·依明巴海担任新一届中阿友协会会长。艾力更当选以来，积极支持并参与了中阿友协组织的一系列活动，获得了阿拉伯国家各界人士的赞誉，进一步推动了中阿友协对阿拉伯国家的民间友好工作。

重要多边公共外交和 城市外交活动

2014 年 6 月 17 日至 18 日，中阿友协同阿拉伯城市组织主办的首届“中国阿拉伯城市论坛”在泉州市成功召开。本次论坛是我会落实习近平主席在中国阿拉伯合作论坛第六届部长级会议上提出的弘扬丝路精神、中阿共建“一带一路”倡议的一次重要多边公共外交和城市外交活动。艾力更·依明巴海会长、福建省人大常委会副主任邓力平、副省长郑晓松、全国友协副会长冯佐库和中阿双方 10 个国家的 36 个城市以及学术机构、企业、媒体代表约 200 人与会。

会议通过了《首届中阿城市论坛宣言》和《建立“21 世纪海上丝绸之路城市联盟”倡议书》，决定建立每两年一届的论坛机制，下届会议承办方由中方同阿拉伯城市组织协商

决定。会上中阿双方共 5 对城市签署了建立友好城市关系意向书。

高层领导人会面

11 月 4 日，艾力更·依明巴海会长拜会了正在中国进行国事访问的卡塔尔埃米尔塔米姆·本·哈马德·阿勒萨尼。塔米姆表示中国人民是阿拉伯人民的朋友，卡方忘不了中国一直以来对阿拉伯正义事业的支持。卡中两国关系近年来发展迅速，此次访华双方更是将两国关系提升到战略高度。

关于民间交流，塔米姆表示，卡方了解到民间组织尤其是中国阿拉伯友好协会在推动中国同阿拉伯人民民间友好合作关系方面发挥了重要作用，卡方对此高度重视，愿加强同中阿友协的合作，共同推动卡



中民间友好合作关系的发展。

艾力更会长向塔米姆介绍了中阿友协的情况及近年来开展的工作,表示中方重视同卡方的友好合作关系,中阿友协愿同卡方通力合作,为进一步深化两国人民间的友谊与合作作出贡献。

建交招待会与纪念会

11月28日晚,全国友协、中阿友协和阿联酋驻华使馆共同举办庆祝中阿建交30周年招待会。艾力更·依明巴海会长、外交部副部长张明、全国友协副会长冯佐库以及来自中联部、商务部、文化部、教育部等相关单位负责人,阿联酋驻华大使欧麦尔·白伊塔尔及使馆全体外交官、阿拉伯国家及相关国家驻华使节、中阿媒体代表约500人出席了招待会。

全国友协副会长冯佐库、阿联酋驻华大使欧麦尔·白伊塔尔分别致辞。冯佐库副会长表示,中阿两国建交30年来,两国政府和人民相

互尊重、真诚合作,结下了深厚情谊。特别是2012年中阿建立战略伙伴关系以来,双边关系全面快速发展,在各领域开展了富有成效的合作,给两国人民带来了实实在在的利益。

欧麦尔·白伊塔尔大使在讲话中对中阿建交30年来两国关系顺利发展表示满意,高度赞赏中国在各个领域取得的举世瞩目的成就,希望两国进一步携手合作,实现两国关系向着更广的领域、更深的层次和更高的水平发展。

12月4日,全国友协、中阿友协举行招待会,纪念“声援巴勒斯坦人民国际日”并庆祝“中阿友好日”。艾力更·依明巴海会长、外交部副部长刘振民、全国友协副会长冯佐库以及来自外交部、文化部等相关单位负责人及中阿友协理事,巴勒斯坦驻华使馆代办萨地·加波及使馆全体外交官、阿拉伯国家驻华使节、阿拉伯联盟驻华代表、巴勒斯坦在京侨民和中阿媒体代表等

约140人出席了招待会。

冯佐库副会长,阿拉伯国家驻华使团团团长、阿曼驻华大使阿卜杜拉·萨阿迪和巴勒斯坦驻华使馆代办萨地·加波、阿拉伯国家联盟驻华代表处主任加尼姆·希卜里分别致辞。

冯佐库副会长说,中国始终坚定支持巴勒斯坦人民争取恢复民族合法权利的正义事业,始终高度关注巴以局势发展。中国是巴以和平的坚定支持者,一直在以各种方式劝和止战促谈。我们愿意继续为推动实现巴以和平、维护地区稳定作出不懈努力。

阿卜杜拉·萨阿迪大使在讲话中赞扬了巴勒斯坦人民为争取合法权利的不懈努力,高度赞赏中国对巴勒斯坦人民的声援和支持。萨地·加波代办在讲话中感谢中国政府和人民对巴勒斯坦人民正义事业的坚定支持。加尼姆·希卜里大使宣读了2014年阿拉伯国家联盟秘书长纳比勒·阿拉比就声援巴勒斯坦人民国际日的讲话。■

中阿城市论坛与会代表



这一家人

——我所认识的柯鲁克教授夫妇一家

舒 璋

戴维和伊莎白·柯鲁克教授夫妇一家是中国人民敬爱的家庭，一家四代人都扎根在中国，在中国生活和工作，把中国看作是他们自己的家园。戴维 1910 年出生于英国，毕业于美国哥伦比亚大学，1935 年加入英国共产党，是位反法西斯的国际主义战士，参加国际纵队，投身于西班牙反法西斯的斗争。1938 年到上海，期间在圣约翰大学任教，后又转移到成都金陵大学。1942 年他返回英国，加入英国皇家空军，在南亚各盟军中抗击法西斯侵略。战后就读于伦敦大学亚非学院。

戴维在西班牙国际纵队时就读过斯诺的《红星照耀中国》一书，他在《〈红星〉指引我到中国来》文章中说：“斯诺关于中国苏维埃区域的报道打动了，使我动心。那时在我看来，中国的抗日战争和西班牙的反法西斯战争是有共同之处的。这样，当国际纵队撤离西班牙后，我就希望去保安并参加那里的革命斗争。”他最终实现了来中国的梦想。

伊莎白 1915 年出生于成都一个加拿大传教士的家庭，原名伊莎白·布朗，她 1938 年获得多伦多大学儿童心理学硕士学位，在校期间，辅修人类学。伊莎白于同年返回成都，在周边地区从事人类学调查研



1948 年，柯鲁克夫妇应邀在中共中央办的外事学校任教。该校隶属叶剑英任校长的华北军政大学。左起：校长叶剑英、韩丁、戴维和伊莎白·柯鲁克等在山沟里躲避空袭。

究。在这里她与戴维结识，两人于 1942 年在英国结婚。她也加入了英共。她还在兵工厂工作过，后来参加加拿大妇女军团。

1947 年戴维与妻子伊莎白受英国共产党的派遣，以国际观察员的身份来到中国，观察和采访中国共产党领导下的土改复查和整党运动整个过程。经过辗转，到达刚刚解放的河北省十里店，他们本来只打算在中国工作一年半，深入实际后，对中国的看法有了转变，这也改变了他们以后的大半生。

到达中国的第二年，戴维和伊

莎白接受王炳南同志的邀请，在石家庄郊区获鹿县一个叫南海山的小村子里的中共中央办的外事学校（北京外国语大学前身）任教，他们成了教书育人的老师，成为中国英语教学园地的拓荒人。由于这份工作，他们扎根于中国，与中国人，包括他们的学生和村民，结下了不可分离的情缘。在教育工作上，他们培养了一代又一代新中国的外事工作者和英语翻译，他们的学生有的又当了老师，堪称桃李满天下。更难能可贵的是，他们也教育自己的子孙为中国人民服务。

他们与中国人民同甘共苦，把自己的命运与中华民族的命运紧密连结在一起，与中国人民的革命事业结下了血肉不可分离的联系。特别值得指出的是，1967年10月，“文革”高潮时，戴维无故遭到监禁，伊莎白也被隔离审查，他们的三个未成年的孩子以“可以教育好的子女”被安排到海淀农机修配厂参加劳动。三个孩子都很争气，独立生活，向中国工人学习他们的优秀品质。1973年周总理过问，这家人才得以平反，而对此他们一家却无怨无悔。

平反后，伊莎白再次投入教学工作，而戴维立即参加编辑浩如烟海的《汉英词典》工程。这是我国建国后第一本比较完整的汉英翻译工具书。刚出版后不久，编委会副主任应曼蓉教授就送给我一本，我在文字翻译中，一直查阅它，至今还不离手。

过去我在驻外使馆做对外文化友好工作，对美大地区国家的友好人士有些接触和了解，特别是埃德加·斯诺、路易·艾黎、马海德、爱泼斯坦等给我印象很深。我退休后，中国国际友人研究会副会长的高梁同志约我参加友研会工作，黄华会长也曾是我的老领导，我当然很高兴。做这工作，使我对国际友人有了更多了解，对他们更加崇敬。

高梁同志特别引领我认识柯鲁克夫妇，他告诉我，有位活着的白求恩，叫戴维·柯鲁克，夫人是伊莎白，他们是北京外国语学院的老教授。他与他们有着特殊的缘分。他说，1947年，他是“解放区救济

总署”的一名翻译，住在河北省沧县（今沧州市）。沧县刚解放不久，局势并不平静，解放军与国民党残余部队还在进行着“拉锯战”，他受命接送一对来华考察的外国年轻夫妇，交通很不方便，需要经过交战区、游击区和无人区，情况十分艰险，要保证他们的安全。高梁终于完成了任务，把这对夫妇安全地接到沧县我军临时招待所，后来进入晋冀鲁豫边区，来到边区政府驻地的涉县十里店村。这对外国年轻夫妇就是戴维和伊莎白，自此他们成为高梁的良师益友。

在黄华会长和高梁副会长的直

接领导下，我学习到不少关于国际友人的新知识，也交了不少新朋友。我们不单是坐在办公室里，研究史沫特莱、斯特朗和斯诺三位美国记者，还走出去，寻访过去支持过我们抗日战争的国际友人，向他们学习。北京就有很多这样的国际友人，他们来自不同国家，有不同信仰，但有一个共同点，就是寻求真理，同情和支持中国人民的革命斗争，现在不打仗了，是和平环境，他们还继续在不同的岗位上帮助我们。如傅莱大夫夫妇，米勒大夫夫妇，柯鲁克夫妇，寒春、阳早夫妇，戴乃迭，沙博理，舒子章，李莎（李立三夫人），

1947年，柯鲁克夫妇来到河北省十里店，观察农民生活并采访土地改革运动。伊莎白（左1）与土改工作队队员和村民吃午餐。





“文革”时期无故遭到监禁和隔离审查的戴维和伊莎白，1974年释放后重返工作岗位。

叶华(肖三夫人), 魏璐诗, 横川辰子, 这些人长期生活在北京, 把中国的革命和建设事业作为自己的事业, 艾德勒夫妇, 陈必娣, 戴妮丝等。

1965年伊莎白和她的三个儿子在北京八达岭长城



作出毕生奉献。我也确实感到很幸运, 在工作中有机会与这些人士认识, 向他们学习, 表达我的崇敬。

伊莎白我就是这样认识的。我跟高粱去拜访过她, 她也经常来参加我们的集会。有一次欧美同学会邀请, 我与陈辉、陈秀霞陪同伊莎白和艾德勒夫人去河南焦作访问, 相处几天, 我们就更

加熟悉。

伊莎白的大儿子柯鲁, 我曾到他家去参加过活动。1971年他认识了韩丁、寒春的侄女玛妮, 1973年离开中国后与其结为夫妻。2012年年2月, 山西传教士王晋霖之子王晋葆来访, 带来一本同时在山西传教的公友会教堂的牧师霍华德·索伦伯格的油印本日记, 标题为《与八路军同行》, 日记记录了1938年至1940年教会如何与游击队和八路军合作, 对在山西敌占区的中国难民的救济的情况。这本日记的确有些非常宝贵的材料。我和柯鲁一起陪同王晋葆去山西走了一趟, 按照这本日记的记述, 寻访王晋葆的父母和霍华德工作旧址和曾走过的足迹。柯鲁还给我们讲了许多我们不知道的情况, 因此我们彼此就更加熟悉了。柯鲁和玛妮有三个儿子, 老三柯大卫在加拿大麦吉尔大学主修农业, 毕业后来华, 在农科院的国际马铃薯中心工作。

伊莎白的二儿子柯马凯, 他也继承父母事业, 从事教学和友好工作, 在北京办了一所国际学校, 主持工作。他现在是中工合国际委员会主席。他利用其家庭的有利条件, 联系一些对华友好人士的后代, 组织了一个叫“五湖四海”团体, 这对我们友研会的工作很有帮助。柯马凯是我们友研会的常务理事, 我们与他的交往比较密切, 友研会的许多东西是请他翻译和把关, 是我们的英文老师。他的长女文杨兰在北京英语幼儿园任教多年, 她前年生了一对两胞胎, 伊

莎白成了太奶奶，四世同堂。柯马凯的小儿子柯霜晨曾在爷爷奶奶相识的华西坝的四川医学院学习，获医学硕士，在烧伤整形外科工作过三年。

伊莎白的小儿子鸿岗在英国，我记不起来是否与他有过接触。

伊莎白不只是一位教师，还是一位学者，在多伦多大学学过人类学，对人民生活的变化特别关注，对社会调查情有独钟。1947年她到河北考察土地革命时，就细心观察，与柯鲁克合作写出《十里店——中国一个村庄的革命》、《十里店——中国一个村庄的群众运动》（中文版由上海人民出版社出版）和《阳邑公社头几年》，这三本书有着翔实丰富的历史资料，是中外人士了解中国的土地运动好教材。1941年她在四川时，在今天重庆以西70多里的璧山县城一个叫作兴隆场的地方，作过挨家挨户的调查，与俞锡玠合写出《兴隆场——抗战时期四川农民生活调查，1940-1942》一书，已翻译成中文，由中华书局于2013年出版；与克里斯蒂娜·吉尔马丁教授合著的《兴隆场的困惑》一书于同年在美国出版。与《十里店》一样，这些书也是难得的中国社会历史文献。中国都少有人作出这样的调查报告。这使我想起费孝通教授，他对中国的农村状况作了实际的考察，写出有名的《江村经济》一书，为人类学作出贡献，得过赫胥黎奖。现在很少人再做这样的事，而伊莎白做了这些工作，是凤毛麟角的稀罕。

11月9日，北京外国语大学为

伊莎白举行庆贺百岁华诞集会，主要邀请了一些老校友到会祝贺。到会103人。老校友毛国华主持，校长彭龙出席。伊莎白健朗矍铄，接受大家送上的花束，字画和礼物。何理良也在会上讲话，她说73年前，即1941年，她在延安外事学校学习，那是外国语大学的前身，所以她也算是老校友，她把伊莎白尊为老师。专为伊莎白绘制了一幅鲜艳的《腊梅》图，送上作为寿礼。

陈琳教授在会上发言，他说：“伊莎白，我们爱您，因为您是国际主义战士；我们爱您，因为您是我们的老师；我们爱您，因为您对我们的国家作出过贡献；我们爱您，因为一辈子生活在我们中间。”发言简短，但十分感人。会议结束，大家齐唱《团结就是力量》。

会后，还举行了一个小小的仪式，在大学校园里，一个环境幽静的角落，有49届校友在戴维·柯鲁克老师诞辰100周年时捐赠的一座雕像，现在校友再在雕



1972年，响应毛泽东主席“学工学农学军”的号召，柯鲁、柯马凯和柯鸿岗在江西萍乡安源煤矿学工。

像旁增添两把长椅，由伊莎白、何理良、彭龙校长、陈琳教授揭幕，柯鲁和柯马凯两家人出席。

2014年11月18日

左起：柯鸿岗、柯马凯和柯鲁于1971年在南京长江大桥上



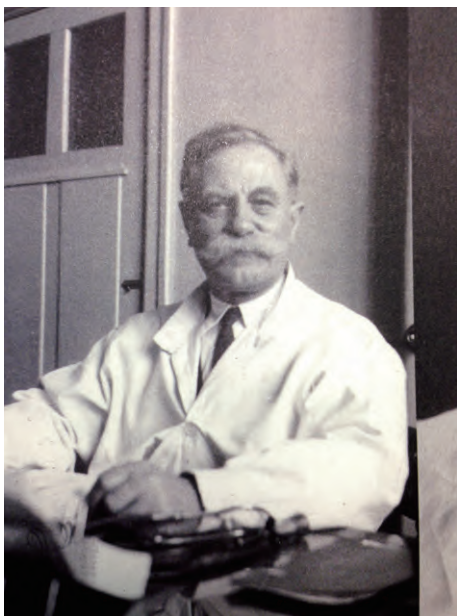
“法国的白求恩” 贝熙业

——纪念反法西斯战争胜利 70 周年

左凤强

2014年3月27日，中国国家主席习近平在巴黎纪念中法建交50周年纪念大会上说：“我们不会忘记，无数法国人为中国各项事业发展作出了重要贡献。他们中有冒着生命危险开辟一条自行车驼峰航线，把宝贵的药品运往中国抗日根据地的法国医生贝熙业（Jean Augustin Bussiere）。”

“白求恩同志是加拿大共产党员，五十多岁了，为了帮助中国的抗日战争，受加拿大共产党和美国共产党的派遣，不远万里，来到中国。去年春上到延安，后来到五台山工作，不幸以身殉职。一个外国人，毫无利己的动机，把中国人民的解放事业当作他自己的事业，这是什么精神？这是国际主义的精神……”。上世纪六七十年代，几乎所有的中国人都会背诵毛主席于1939年12月21日发表的《纪念白求恩》这篇文章，加拿大援华医生白求恩大夫的名字在中国家喻户晓。然而抗战期间有一位法国医生，名字叫贝熙业，同样是一个外国人，同样是不远万里来到中国，同样是毫不利己的动机，同样把中国人民的解放事业当作自己的事业，而我们却知之甚少。2014年10月31日，我有幸参观了北京西山中法文化交流史展，才开始对这位“法国的白求恩”



贝熙业大夫

有了一些了解。

贝熙业于1872年出生在法国中部克勒兹省，20岁获得医学博士学位。1913年，贝熙业携妻子玛丽昂和两个心爱的女儿来华工作，就教于天津高等商业学院。1914年，赴京出任法国驻华使馆医生和圣米歇尔医院，也就是当时的法国医院院长。1915年，贝熙业在王府井大街西侧购置了大甜水井胡同16号四合院。一时间，16号院成为中外外交官、汉学家、诗人、探险家和社会活动家的社交沙龙。1918年，当时的北京大学校长蔡元培邀请贝熙业担任北大校医。1923年，贝熙业妻子玛

丽昂不幸去世，两个女儿又患上肺病，为了便于女儿休养，贝熙业又在北京西山温泉阳台山山麓的牛涧沟置地修建了一座藏式别墅，当地人称其为“贝家花园”。从此，这里成为贝熙业在北京的第二个家。贝熙业大夫他平易近人，乐善好施，经常在京城内的大甜水井胡同16号院和西山贝家花园给周围的百姓免费看病，两个住处的老百姓均以老北京的习惯，亲切地称他为“老贝”。

1937年7月8日，宛平城的炮声打破了西山的宁静，日本侵略者悍然发动全面侵华战争，中国军民奋起反抗，拉开了长达8年的全民族抗战。贝熙业当即代表驻华外交使团医界致函中国红十字会北平分会，成立战地救护队，支援中国人民抗日。7月27日和28日，二十九军副军长、南苑战地指挥官佟麟阁和一二三师师长赵登禹将军为国捐躯，29日，日军占领北平。第二天，贝熙业陪同使馆武官来到宛平县城，用相机记录下残破的宛平城楼，并救治受伤中国百姓。此后，身处沦陷区的贝熙业开始秘密襄助中国人民的抗日事业。他在大甜水井胡同16号和贝家花园的两地住所成为抗战期间平西抗日根据地地下交通线的两个重要联络站。当时日军在温

泉设立“大日本军温泉警备队”，在通往北平的路上设了重重关卡，京城内和温泉郊区一线气氛十分紧张。当时隐居在青龙桥的京剧名伶程砚秋曾在日记里写道：“至锡之伯处，与吉人弟谈及路警拦路截各种食物等，穷凶极恶，自海淀至青龙桥路上须经过两关，以上之事均目睹。”在这种困难的形势下，平西人民顽强地通过各种方式与日本侵略者作斗争。平西妙峰山是抗日根据地的重要据点，游击队指挥部就设在距离贝家花园不远处。这一时期，人们经常能看到一位白胡子外国人骑着自行车，颠簸在从北京城到贝家花园之间的近百里土路上。这位老人就是年近七旬的贝熙业大夫。他以在华法语联盟和法国红十字会的身份，把药品从城里的医院送往贝家花园，大部分药品都通过地下交通线输送到平西抗日根据地和晋察冀边区。贝熙业大夫甚至还不顾危险，亲赴根据地为中国军民疗伤。

1941年12月7日，日本偷袭珍珠港，揭开了太平洋战争的序幕。同样支持中国人民抗战的燕京大学对华友好人士，英国教授林迈可和班威廉驾驶校长司徒雷登的汽车，逃出北平。中共地下工作者和游击队通过贝家花园将他们护送到晋察冀平西根据地，后来转辗到延安。他们为根据地带来的大功率电台不仅为抗日事业，也为后来解放战争初期中共中央转战西北发挥了巨大作用。他们为后方培养的通讯人才建国后成为新中国通讯事业的开创者。

2014年4月11日下午，记者采访了当年贝熙业大夫的司机梅筱山之子梅洪崑先生。据梅洪崑讲，他父亲梅筱山从1926年开始就给贝熙业大夫开车。1934年，梅洪崑就出生在大甜水井胡同16号院内。大概是1948年，由于父

亲知道许多贝熙业大夫支持中国抗战的内幕，为安全起见，贝熙业大夫介绍他父亲去上海工作，从此梅家离开贝家。梅洪崑还记得父亲每次出车，母亲总要问父亲要去什么地方，父亲经常用手比划出一个“八”字，当时他不知道是什么意思，后来才知道是八路军的意思。他还曾跟随贝熙业大夫乘黄包车去台基厂大街内的圣米西尔教堂去取枪支，后被贝熙业大夫送到西山。

习近平主席所说的“自行车驼峰航线”是贝熙业大夫在中国不为人知的一段传奇。贝熙业大夫自己在描述这段传奇时这样写道：“我曾经目睹并亲历了这里的军民奋起抗击日本侵略者的一幕，深受感动。我愿意为这个勇敢的民族尽绵薄之力。因为我深爱中国，深爱这里的人民。”1950年，77岁高龄的贝熙业大夫娶了26岁的大家闺秀吴似丹为妻。年龄的差距并没有成为双方相爱的障碍，贝醉心于中国文化，特别痴迷研究基督教与道教的共性，



贝熙业大夫在贝家花园与当地农民在一起

年龄越大身上越散发出智慧；吴自己琴画皆通，山水师承傅沅、傅佺。他们在贝家花园平静地生活。1954年，随着法国增兵越南，中国国内反法浪潮越来越高，贝熙业大夫携妻回国。

中国公共外交协会副会长舒乙先生多年来一直研究和发掘贝熙业医生等法国友人为中国共产党进步事业所作贡献，他是这样评价贝熙业大夫的：一位真正的国际主义反法西斯战士，中国人民真正的好朋友，中国共产党进步事业的亲密战友。

八年抗战期间，无数国际友人像白求恩一样，通过不同方式积极支持了中国军民的抗战事业，却没有像白求恩一样赫赫有名，在中国家喻户晓，如罗马尼亚扬库和柯列然大夫、英国友人林迈可和班威廉教授等等一批默默无闻的国际友人。然而今天在中国，我们这些没有亲历那场史无前例的抗战事业的人们却应当永远记住他们的名字。■

初识梅兰芳

刘庚寅

今年是京剧四大名旦之首，梅兰芳大师诞辰 120 周年纪念。我从少年时期就喜欢京剧，对梅兰芳先生仰慕已久，但无缘相识。

1952 年 12 月，世界人民和平大会在维也纳举行。中国派出了由国家副主席宋庆龄任团长，郭沫若任副团长，由 108 人组成的庞大代表团。团员包括各界代表，其中文艺界代表就有名闻中外的京剧艺术家梅兰芳，还有为抗美援朝捐献一架飞机的豫剧名家常香玉。我作为外交部派出的工作人员，也参加了代表团，因此与梅兰芳有了近距离接触。

会议期间，梅先生由于是世界知名的京剧艺术家而引人注目，他同时还是一位出色的人民外交活动家。梅先生为人谦和，平易近人，毫无著名演员的架子。有

人慕名求见，总是有求必应，有问必答，因此结交了不少外国文艺界的朋友。

和平大会之后，应苏联邀请，代表团前往莫斯科。梅兰芳、常香玉应苏联戏剧界邀请，在莫斯科“演员之家”剧场，分别表演了“霸王别姬”和“花木兰”片断。当时梅先生已近 60 高龄，但嗓音依然字正腔圆，舞姿一丝不苟。这是梅、常首次用录音机代替乐队伴奏，效果甚佳，受到观众的热烈赞扬。

在莫斯科度过 1953 年新年之后，本应回国，但苏方通知，斯大林要会见代表团。当时斯大林正在黑海海滨休养，何时回莫斯科未定，代表团只好等待。但梅兰芳因为在国内有演出任务，要提前回国。代表团领导决定派我陪同梅一起返京。

我与梅和他的秘书许姬传于 1953 年初，由莫斯科飞往伊尔库斯克，住一夜之后，转乘中国民航的飞机回京。我们乘坐的那架飞机于次日返回莫斯科途中突然坠毁。我国一位出国参加青年联欢节的游泳运动员不幸遇难。

梅兰芳在伊尔库斯克受到当地政府的热情接待。当晚该市领导设宴欢迎。该市领导人说，在远东一带因靠近中国，梅兰芳很有名气。该市附近有一个农庄就命名为“梅兰芳集体农庄”。梅听说后非常高兴。

宴会后，又到剧场观看歌舞剧，剧情具有喜剧色彩。演毕，演员还不肯离去，等待与梅兰芳见面、合影。因为第二天早晨要赶飞机，双方才依依不舍地分别。■

梅兰芳（左 4）、常香玉（左 2）在莫斯科与苏联艺术家在一起

